

Hot drinks boiler Concept Line

211410, 211458, 211427, 211465



You should read this user manual carefully before using the appliance.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil .

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului.

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора.

Πρέπει να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.



Keep these instructions with the appliance.
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.
Zachowaj instrukcję urządzenia
Gardez ces instructions avec cet appareil.
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.
Хранить руководство вместе с устройством.
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή.




For indoor use only.
Nur zur Verwendung im Innenbereich.
Alleen voor gebruik binnenshuis.
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
Pour l'usage à l'intérieur seulement.
Destinato solo all'uso domestico.
Doar pentru uz la interior.
Использовать только в помещениях.
Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this Hendi appliance. Before using the appliance for the first time, please read this manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below.

Safety regulations


- This appliance is intended for commercial use.
- The appliance must only be used for the purpose for which it was intended and designed. The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and any other liquids. In the event that the appliance should fall into water, immediately remove plug from the socket and do not use until the appliance has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions could cause a risk to lives.
- Never attempt to open the casing of the appliance yourself.
- Do not insert any objects in the casing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
-  **Danger of electric shock!** Do not attempt to repair the appliance yourself. In case of malfunctions, repairs are to be conducted by qualified personnel only.
- **Never use a damaged appliance!** Disconnect the appliance from the electrical outlet and contact the retailer if it is damaged.
- **Warning!** Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- Regularly check the power plug and cord for any damage. If the power plug or power cord is damaged, it must be replaced by a service agent or similarly qualified persons in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. To pull the plug out of the socket, always pull on the plug and not on the cord.
- Ensure that the cord (or extension cord) is positioned so that it will not cause a trip hazard.
- Always keep an eye on the appliance when in use.
- **Warning!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before pulling the plug out of the socket.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied along with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical outlet so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately. To completely switch off the appliance pull the power plug out of the electrical outlet.
- Always turn the appliance off before disconnecting the plug.

EN



- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- This appliance must not be used by children under any circumstances.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Always disconnect the appliance from the mains if it is left unattended or is not in use, and before assembly, disassembly or cleaning.
- Never leave the appliance unattended during use.

Special safety precautions

-  **Caution! Hot surface!** The temperature of the accessible surface is very high during use. Touch only the handles, switch & temperature dial.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.) Keep the appliance away from any hot surfaces and open flames. Always operate and place the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- Do not place the appliance at the edge of the counter or table side to avoid accidents. Also to ensure the surface where the appliance is placed on is capable of supporting the overall weight of the appliance with liquid.
- Do not use the appliance near explosive or flammable materials, credit cards, magnetic discs or radios.
- **WARNING:** Never remove or open the lid while the appliance is operating. The steam may come out and cause burns.
- Do not use a water jet, flush directly with water or steam cleaner as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- **Caution!** Securely route the power cord if necessary in order to prevent unintentional pulling or contact with the heating surface.
- Do not clean or store the appliance unless it is completely cooled down.
- Avoid boiling dry. This appliance is secured against boiling dry by an overheating protection. This overheating protection turns off the appliance automatically. In that case, let the appliance cool down completely before using it again. Adding water to a hot kettle is dangerous because sudden steam can arise.

Intended use

- This appliance is intended for professional use.
- The appliance is designed only for water boiling and heating mulled wine. Not suitable for chocolate or milk or other liquids. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Grounding installation

This appliance is classified as protection class I appliance and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric

current. This appliance is equipped with a cord having a grounding wire with a grounding plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded.

How to use

- Clean the inside of tank with a non-abrasive detergent and rinse with clean water.
- Make sure the tap is closed.
- Fill the appliance up to the MAX level indicated on the inner wall of the reservoir.
- Fasten the lid securely by turning it until it locks into place.
- Plug the cord into the electric outlet, then turn the power switch "ON". Indicator of power switch lights up.
- Use the temperature setting knob to select the

desired temperature (Maximum temperature setting is 100°C). The actual temperature can differ from the selected temperature. Orange LED lights up.

- When the liquid has reached the selected temperature, the orange LED lights off.
- Water boiler now ready to be served.

Note: This appliance is not suitable for use with milk and chocolate milk.

After use / Empty the urn

- Switch the appliance off by pulling the plug out of the wall socket.
- Place a container under the tap.

- Open the tap and drain the liquid out of the urn.
 - When the boiler has been emptied, close the tap.
-

Cleaning and maintenance

- Always pull the plug from the wall socket before cleaning the urn.
- If the boiler is subjected to heavy use, you will need to de-scale it at regular intervals.
- Never immerse the boiler in water or other liquid cleaning products.

- Clean the boiler with a damp cloth.
- Never use abrasive or caustic cleaning products.
- Always ensure the electrical connections remain absolutely dry.
- When you drain off dirty water, leave the tap open and rinse the boiler with clean water.



De-scaling

The red indicator light will be illuminated when the boiler gets too hot and needs to be cleaned and/or descaled.

This appliance should be cleaned and descaled frequently. To keep this appliance in optimum condition and to ensure its operation, it is crucial that you descale the appliance on a regular basis. Depending on the hardness of the water and the frequency of use, you need to repeat the following procedure regularly.

To descale use a descaling agent that is suitable for water boiler. You can also use pure lemon juice, citric acid or cleaning vinegar as a de-scaling agent. To ensure the proper mixture, read the instructions supplied with the agent. For pure lemon juice or cleaning vinegar the general mixture applies of 1/3 cleaning vinegar or lemon juice to 2/3 water.

1. Pour the solution in the boiler to maximum the "MAX" level.
2. Wait to allow the solution to loosen the build-up.
3. Rub lightly and gently with a brush with soft bristles.
4. Drain off the dirty water.
5. Repeat steps 1~4 until build-up has been removed.
6. Use a dry cloth to wipe the solution away.
7. When you drain off dirty water, leave the tap open and rinse the boiler with clean water till taste and smell are completely gone.
8. Now you can use the boiler again.

Note: Warranty is void if failure to de-scale regularly leads to reduced functioning or failure of the appliance.

Troubleshooting

If the appliance does function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

| Defect | Problem | Cause | Possible solution |
|---|--|--|--|
| Boiler does not work at all. | Neither red light nor orange light is illuminated. | No mains voltage. | Check the electrical connections. |
| Boiler switches off automatically. | The red light is illuminated. | 1. Boiler has exceeded maximum safety limits. 2. Fuse does not work | 1. Once it has cooled off, the boiler will switch on again automatically. 2. Contact your supplier. |
| Boiler does not reach the selected temperature. | Orange light is keep illuminating. | Thermostat does not work. | Contact your supplier. |

Technical specification

| Item no. | 211410 | 211458 | 211427 | 211465 |
|---------------------------------|------------------|--------|------------------|--------|
| Operating voltage and frequency | 220-240V-50/60Hz | | | |
| Rated input power | 950W | | 1650W | |
| Protection class | Class I | | | |
| Waterproof class | IPX 1 | | | |
| Colour | Stainless steel | Black | Stainless steel | Black |
| Capacity | 10L | | 18L | |
| Dimensions | 307*330*(H)450mm | | 357*380*(H)502mm | |

Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.



Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and

when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural re-

sources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen für den Kauf des Gerätes Hendi. Machen Sie sich bitte mit dieser Anleitung noch vor der Inbetriebnahme des Gerätes vertraut, um Schäden durch die unsachgemäße Bedienung zu vermeiden. Den Sicherheitsregeln ist besondere Aufmerksamkeit zu widmen.

Sicherheitsregeln


- Die unsachgemäße Bedienung des Geräts kann zur schweren Beschädigung des Geräts sowie zu Verletzungen führen.
- Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Das Gerät ist ausschließlich zu dem Zweck zu benutzen, zu dem es hergestellt wurde. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäße Bedienung des Geräts zurückzuführen sind.
- Den Kontakt des Gerätes und des Steckers mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit vermeiden. Den Stecker unverzüglich aus dem Stecker ziehen und das Gerät von einem anerkannten Fachmann prüfen lassen, wenn das Gerät unbeabsichtigterweise ins Wasser fällt. Bei Nichteinhaltung dieser Sicherheitsvorschriften besteht Lebensgefahr.
- Nie eigenständig das Gehäuse des Gerätes zu öffnen versuchen.
- In das Gehäuse des Gerätes keine Gegenstände einführen.
- Den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- ⚠ **Gefahr eines Stromschlags!** Das Gerät darf nicht selbstständig repariert werden. Sämtliche Mängel und Unzulänglichkeiten sind ausschließlich durch qualifiziertes Personal zu beseitigen.
- **Niemals ein beschädigtes Gerät benutzen!** Das beschädigte Gerät vom Netz trennen und sich mit dem Verkäufer in Verbindung setzen.
- **Warnung:** Die Elektroteile des Gerätes dürfen weder in Wasser noch in andere Flüssigkeiten getaucht werden. Ebenso ist das Gerät nicht unter fließendes Wasser zu halten.
- Der Stecker und die Stromversorgungsleitung sind regelmäßig auf Beschädigungen zu prüfen. Der beschädigte Stecker oder Leitung sind an eine Servicestelle oder einer anderen qualifizierten Person zur Reparatur zu übergeben, um eventuellen Gefahren und Verletzungen des Körpers vorzubeugen.
- Man muss sich davon überzeugen, ob die Stromversorgungsleitung weder mit scharfkantigen noch mit heißen Gegenständen in Berührung kommt; halten Sie die Leitung weit entfernt von einer offenen Flamme. Um den Stecker aus der Netzsteckdose zu nehmen, muss man immer am Stecker und nicht an der Leitung ziehen.
- Die Stromversorgungsleitung (oder Verlängerungsleitung) ist vor dem zufälligen Herausziehen aus der Steckdose zu schützen. Die Stromversorgungsleitung muss so geführt werden, dass niemand zufällig darüber stolpern kann.
- Das Gerät muss während seiner Anwendung ständig kontrolliert werden.
- **Warnung!** Wenn der Stecker in der Netzsteckdose ist, muss man das Gerät als an die Stromversorgung angeschlossen betrachten.
- Bevor der Stecker aus der Netzsteckdose genommen wird, ist das Gerät auszuschalten.

DE



- Das Gerät darf beim Tragen nicht an der Leitung gehalten werden.
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht mit diesem Gerät mitgeliefert wurde.
- Das Gerät muss man ausschließlich an die Steckdose mit solch einer Spannung und Frequenz anschließen, wie auf dem Typenschild angegeben wird.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, die an einem leicht und bequem zugänglichen Ort angeordnet ist, und zwar so, dass das Gerät bei einer Störung sofort abgeschaltet werden kann. Um das Gerät vollständig auszuschalten, muss man es von der Stromquelle trennen. Zu diesem Zweck muss man den Stecker, der sich am Ende der vom Gerät getrennten Leitung befindet, aus der Netzsteckdose ziehen.
- Vor dem Abtrennen des Steckers ist das Gerät auszuschalten!
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird. Die Anwendung vom nicht empfohlenen Zubehör stellt eine Gefahr für den Nutzer dar und kann zur Beschädigung des Gerätes führen. Benutzen Sie ausschließlich Ersatzteile und Zubehör im Original.
- Dieses Gerät eignet sich nicht für den Gebrauch durch Personen (gilt auch für Kinder) mit geringerer Motorik, Sensorik oder geistiger Fähigkeit oder mangelhafter Erfahrung und Wissen.
- Auf keinen Fall darf das Bedienen des Gerätes durch Kinder zugelassen werden.
- Das Gerät mit Stromversorgungsleitung ist außerhalb der Reichweite von Kindern zu lagern.
- Ebenso muss dafür gesorgt werden, dass die Kinder das Gerät nicht zum Spielen benutzen.
- Das Gerät ist immer dann von der Stromversorgung zu trennen, wenn es ohne Aufsicht bleiben soll bzw. auch vor der Montage, Demontage und Reinigung.
- Während der Nutzung darf das Gerät nicht ohne Aufsicht gelassen werden.

Spezielle Sicherheitsvorschriften

-  **Achtung! Heiße Fläche!** Die Temperatur der während der Nutzung zugänglichen Berührungsflächen ist sehr hoch. Berühren Sie ausschließlich die Griffe, den Schalter und den Temperaturregler.
- Stellen Sie den Spender nicht auf einem Objekt ab, das Wärme ausstrahlt (Gas- und Elektrokoher, Grill, usw.). Dabei muss man ebenso das Gerät von heißen Flächen oder offener Flamme fernhalten. Das Gerät sollte man auf eine ebene, stabile, saubere und trockene, gegen hohe Temperaturen beständige Fläche stellen und bedienen.
- Um Unfälle zu vermeiden, darf man den Spender nicht auf die Kante der Arbeits- bzw. Tischplatte stellen. Überzeugen Sie sich, ob die Fläche, auf die das Gerät gestellt werden soll, auch zum Halten eines gefüllten Gerätes geeignet ist.
- Das Gerät darf auch nicht in der Nähe von explosiven oder leicht brennbaren Materialien, Zahlkarten, Magnetplatten oder Rundfunkempfängern benutzt werden.
- **WARNUNG:** Die Abdeckung des Gerätes ist während des Funktionsbetriebes weder abzunehmen noch zu öffnen. Aus dem geöffneten Gerät kann Dampf entweichen, der wie-



derum zur Entstehung von Verbrennungen führen kann.

- Das Gerät darf weder mit einem Wasserstrahl unter Druck noch mit Hilfe eines Dampfreinigers gereinigt werden bzw. auch nicht mit Wasser gespült werden, da dies zu Feuchtigkeit oder Eintauchen der Innenteile des Gerätes führt, was letztendlich mit einem Stromschlag enden kann.
- **Hinweis!** Die Stromversorgungsleitung muss man entsprechend führen und sichern, um einem zufälligen Ziehen oder Berühren der erhitzten Fläche vorzubeugen.
- Außerdem darf das Gerät weder gereinigt noch am Lagerort abgestellt werden, bevor es nicht völlig abgekühlt ist.
- Vermeiden Sie Trockenkochen. Dieses Gerät ist mit einem Trockenkochschutz ausgestattet. Dieser schaltet das Gerät automatisch ab. In diesem Fall, lassen Sie das Gerät komplett abkühlen bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen. Das Nachfüllen von Wasser in während des Betriebs, ist gefährlich, da sich sehr heißer Rauch bilden kann.

Verwendungszweck des Gerätes

- Das Gerät ist für den professionellen Einsatz geeignet.
- Das Gerät ist für den gewerblichen Einsatz bestimmt und dient zum Kochen und Erhitzen von Wasser und zur Zubereitung von Glühwein für gewerbliche Zwecke bestimmt. Der Heißgetränkspender ist nicht für die Erwärmung von Schokolade, Milch oder anderen Flüssigkeiten ausgelegt. Die Verwendung des Gerätes für andere Zwecke kann zu seiner Beschädigung sowie zu Körperverletzungen führen.
- Jede andere Verwendung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß. Der Benutzer ist allein verantwortlich für die unsachgemäße Nutzung des Gerätes.

DE

Montage der Erdung

Der Induktionskocher ist ein Gerät der I. Schutzklasse und erfordert eine Erdung. Die Erdung verringert das Risiko eines elektrischen Stromschlags, da über einen Leiter der elektrische

Strom abgeleitet wird. Das Gerät ist mit einem Schutzleiter mit Schutzkontaktstecker ausgerüstet. Der Stecker ist an eine Netzsteckdose anzuschließen, die richtig montiert und geerdet wurde.

Ingebrauchnahme

- Reinigen Sie den Innenraum des Behälters mit einem Waschmittel ohne Schmirgelstoffe und spülen sie ihn mit reinem Wasser.
- Stellen Sie sicher, dass der Hahn geschlossen ist.
- Füllen Sie den Kessel mit Getränk bis zur "MAX"-Markierung an der Kessellinnenseite.
- Setzen Sie den Deckel auf und drehen Sie ihn, bis er festsetzt.
- Stecken Sie die Versorgungsleitung in die elektrische Steckdose ein und schalten Sie das Gerät durch das Einstellen des Schalters in der Position „ON“ ein. Die Kontrollleuchte des Schalters wird aufleuchten.
- Wählen Sie den gewünschten Temperaturwert mittels des Temperaturdrehknopfes (max.: 100 °C). Die Ist-Temperatur kann von dem Soll-Temperatur abweichen. Die orangefarbene Kontrollleuchte wird aufleuchten.
- Nachdem das Getränk die Solltemperatur erreichen wird, wird die orangefarbene Leuchte nicht mehr leuchten.
- Das Wasser von dem Heisswasserspender ist servierfertig.

Hinweis: Dieses Gerät ist nicht geeignet für Milch und Schokolade.



Nach Gebrauch / Getränk abzapfen

- Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Stellen Sie einen Auffangbehälter unter den Hahn.
- Öffnen Sie den Hahn. Das Getränk läuft aus dem Kessel.
- Schließen Sie den Hahn wieder, wenn das Getränk aus dem Kessel gelaufen ist.

Reinigung und Wartung

- Ziehen Sie vor dem Reinigen immer den Stecker aus der Steckdose.
- Entfernen Sie bei intensivem Gebrauch regelmäßig Kalkablagerungen vom Boden des Wasserbehälters.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser oder andere Reinigungsflüssigkeiten.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem etwas feuchten Tuch.
- Verwenden Sie keine aggressiven oder ätzenden Reinigungsmittel.
- Vermeiden Sie bei den elektrischen Komponenten möglichst Kontakt mit Wasser.
- Halten Sie beim Abzapfen von Schmutzwasser den Hahn geöffnet und spülen Sie mit sauberem Wasser nach.

Entkalken

Die rote Kontrollleuchte wird aufleuchten, wenn die Kanne zu heiß ist und gereinigt und/oder entkalkt werden muss.

Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt und entkalkt werden. Um das Gerät in einem guten Zustand zu erhalten und seine sichere Funktion zu sichern, empfehlen wir es regelmäßig zu entkalken. In Abhängigkeit von dem Härtegrad des Wassers und der Häufigkeit der Nutzung des Gerätes sollte nachfolgend beschriebenes Verfahren regelmäßig wiederholt werden.

Zum Entkalken verwenden Sie ein für die Anwendung in Heisswasserspendern entsprechendes Entkalkungsmittel. Zum Entkalken kann auch reiner Zitronensaft, Zitronensäure oder Essig verwendet werden. Um die entsprechenden Proportionen anzuwenden, lesen Sie die sich in der an das jeweilige Mittel angehängten Anleitung befindenden Empfehlungen. Im Falle von reinem Zitronensaft oder Essig erstellen Sie eine Essig-Wasser-Lösung oder eine Zitronensaft-Wasser-Lösung im Verhältnis 1:3.

1. Gießen Sie die Lösung in die Kanne maximal bis zum als „MAX“ gekennzeichneten Niveau ein.
2. Warten Sie, bis die Lösung den bestehenden Kalk lösen wird.
3. Wischen Sie die Innenfläche schonend mit einer Bürste mit weichen Fasern ab.
4. Gießen Sie das schmutzige Wasser aus.
5. Wiederholen Sie die Schritte 1-4, bis der ganze Kalk entfernt wird.
6. Wischen Sie die Rückstände der Lösung mit einem trockenen Tuch ab.
7. Nach dem Ausgießen des schmutzigen Wassers spülen Sie die Kanne mit sauberem Wasser bis zur vollständigen Beseitigung der Lösungsrückstände ab.
8. Der Heisswasserspender kann wieder genutzt werden.

Achtung: Jegliche Störungen oder verringerte Leistungsfähigkeit des Gerätes infolge fehlender regelmäßigen Entkalkung sind von der Garantie ausgeschlossen.



Fehlerbehebung

Sollte das Gerät nicht ordnungsgemäß funktionieren, überprüfen Sie bitte die nachfolgende Tabelle für eine Lösung. Sollten Sie das Problem noch im-

mer nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/Dienstanbieter.

| Störung | Merkmal | Ursache | Mögliche Abhilfe |
|--|--|---|--|
| Gerät tut überhaupt nichts | Es leuchtet weder rote noch die orangefarbene Kontrollleuchte. | Keine Netzspannung | Kontrollieren Sie die elektrische Anlage |
| Gerät schaltet von selbst aus | Die rote Kontrollleuchte leuchtet. | 1. Maximalgrenze des sicheren Gerätebetriebs wurde überschritten. 2. Sicherung schaltet nicht ein. | 1. Nach dem Abkühlen wird der Heisswasserspender automatisch einschalten. 2. Nehmen Sie Kontakt mit dem Lieferanten auf |
| Gerät erreicht die eingestellte Temperatur nicht | Die orangefarbene Kontrollleuchte hört nicht auf zu leuchten. | Thermostat defekt | Nehmen Sie Kontakt mit dem Lieferanten auf |

Technische Spezifikation

| | | | | |
|--------------------------------|------------------|---------|------------------|---------|
| Bestellnummer | 211410 | 211458 | 211427 | 211465 |
| Betriebsspannung und -frequenz | 220-240V~50/60Hz | | | |
| Nennleistungsaufnahme | 950W | | 1650W | |
| Schutzklasse | Klasse I | | | |
| Wasserbeständigkeitsklasse | IPX 1 | | | |
| Farbe | Rostfreier Stahl | Schwarz | Rostfreier Stahl | Schwarz |
| Kapazität | 10L | | 18L | |
| Abmessungen | 307*330*(H)450mm | | 357*380*(H)502mm | |

Hinweis: Die technische Spezifikation kann ohne Vorankündigung verändert werden.

Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen

bleiben davon unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.



Entsorgung und Umweltschutz

Wird das Gerät außer Betrieb genommen, darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer ist für die Übergabe des Gerätes an eine geeignete Sammelstelle für Altgeräte verantwortlich. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften über die Abfallentsorgung bestraft werden. Die getrennte Sammlung und das Recycling der Altgeräte trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei und sorgt

für eine umwelt- und gesundheitsschonende Verwertungsweise. Weitere Informationen darüber, wo Sie Ihre Altgeräte entsorgen können, erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen. Der Hersteller und der Importeur übernehmen keine Verantwortung für das Recycling sowie die umweltfreundliche Verwertung von Abfällen, weder direkt noch über ein öffentliches System.



Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van dit Hendi apparaat. Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het apparaat gebruikt, dit om schade door verkeerd gebruik te voorkomen. Lees vooral de veiligheidsinstructies aandachtig door.


Veiligheidsinstructies

- Onjuiste bediening en verkeerd gebruik van het apparaat kan ernstige schade aan het apparaat en verwonding van personen tot gevolg hebben.
- Dit apparaat bedoeld voor commerciële doeleinde.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het werd ontworpen. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onjuiste bediening en verkeerd gebruik.
- Zorg dat het apparaat en de stekker niet met water of een andere vloeistof in aanraking komen. Mocht het apparaat onverhoopt in het water vallen, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat controleren door een erkend vakman. Niet-naleving hiervan kan levensgevaar opleveren.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker niet met natte of vochtige handen aan.
- ⚠ **Gevaar van elektrische schokken!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. In het geval van storingen, laat reparaties alleen uitvoeren door gekwalificeerd personeel.
- **Gebruik nooit een beschadigd apparaat!** Als het apparaat is beschadigd, haal de stekker dan uit het stopcontact en neem contact op met de winkel.
- **Waarschuwing!** Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Controleer de stekker en het netsnoer regelmatig op schade. Als de stekker of het netsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door de technische dienst of een soortgelijk gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Als u de stekker uit het stopcontact wilt halen, trek dan altijd aan de stekker en niet aan het netsnoer.
- Zorg ervoor dat niemand per ongeluk aan het netsnoer (of verlengsnoer) kan trekken of kan struikelen over het netsnoer.
- Houd het apparaat in de gaten tijdens gebruik.
- **Waarschuwing!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de voedingsbron.
- Schakel het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Draag het apparaat nooit aan het netsnoer.
- Gebruik geen extra hulpmiddelen die niet worden meegeleverd met het apparaat.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die is vermeld op het typeplaatje.
- Sluit de stekker aan op een stopcontact dat eenvoudig bereikt kan worden, zodat de

stekker in geval van nood onmiddellijk uit het stopcontact kan worden getrokken. Trek de stekker volledig uit het stopcontact om het apparaat volledig uit te schakelen. Gebruik de stekker om het apparaat los te koppelen van het lichtnet.

- Schakel het apparaat altijd uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Gebruik nooit accessoires die niet worden aanbevolen door de fabrikant. Zij kunnen mogelijk een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en kunnen het apparaat mogelijk beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een verminderd fysiek, sensorisch of geestelijk vermogen, of gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid worden gebruikt door kinderen.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Koppel het apparaat altijd los van het lichtnet als het onbeheerd wordt achtergelaten en voordat het apparaat wordt gemonteerd, gedemonteerd of gereinigd.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.

Speciale veiligheidsvoorschriften

-  **Let op! Heet oppervlak!** De temperatuur van het bereikbare oppervlak is zeer hoog tijdens gebruik. Raak alleen de handgrepen, schakelaar & temperatuurknop aan.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsvoorwerp (kooktoestel op benzine, elektriciteit, houtskool, etc.). Houd het apparaat uit de buurt van warme oppervlakken en open vuur. Gebruik het apparaat altijd op een vlakke, stabiele, schone, hittebestendige en droge ondergrond.
- Plaats het apparaat niet op de rand van een aanrecht of tafel om ongelukken te voorkomen. Zorg er ook voor dat het oppervlak waarop het apparaat wordt geplaatst het totale gewicht van het apparaat met vloeistof kan dragen.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van explosieve of ontvlambare materialen, creditcards, magnetische schijven of radio's.
- **WAARSCHUWING:** Verwijder of open het deksel nooit terwijl het apparaat in gebruik is. Er kan stoom uit het apparaat ontsnappen en dit kan brandwonden veroorzaken.
- Gebruik geen waterstralen of stoomreiniger en spoel niet rechtstreeks af met water, omdat de onderdelen van het apparaat nat kunnen worden en dit kan leiden tot elektrische schokken.
- **Let op!** Plaats het netsnoer indien nodig op een veilige manier om te voorkomen dat het in contact kon komen met het verwarmingsoppervlak en dat er per ongeluk aan het netsnoer kan worden getrokken.
- Probeer het apparaat niet te verplaatsen als het gevuld is met warm of koud water, omdat het apparaat in dit geval zwaar is.
- Vermijd droogkoken. Dit apparaat is beveiligd tegen droogkoken d.m.v. een maximaalbeveiliging die de ketel automatisch uitschakelt. Laat de ketel in dat geval volledig afkoelen voordat u deze weer gebruikt. Water toevoegen in een hete drooggekookte ketel is gevaarlijk omdat er plotselinge stoom kan ontstaan.



Beoogd gebruik

- Het apparaat is bestemd voor professioneel gebruik.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor het verwarmen van water & glühwein en commercieel gebruik. Het is niet geschikt voor gebruik met melk of chocolademelk en andere vloeistoffen. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of lichamelijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als verkeerd gebruik van het apparaat. De gebruiker is volledig aansprakelijk voor alle risico's die voortvloeien uit verkeerd gebruik van het apparaat.

Installatie met aarding

Dit apparaat is geclassificeerd als beschermingsklasse I en moet worden aangesloten op een aansluiting met aarde. Aarding verlaagt de kans op elektrische schokken doordat elektrische stroom via een ontsnapingsdraad kan weglopen. Dit ap-

paraat is uitgerust met een snoer met een aarde-draad en een geaarde stekker. De stekker moet in een stopcontact worden gestoken dat juist is geïnstalleerd en geaard.

In gebruik nemen

- Reinig de binnenkant van het reservoir met een niet-schurend reinigingsmiddel en spoel vervolgens met schoon water.
- Zorg ervoor dat kraan dicht is.
- Vul de ketel met drank tot de "MAX" aanduiding aan de binnenzijde van de ketel.
- Plaats de deksel en draai de deze tot deze blokkeert.
- Steek de stekker in het stopcontact en zet de aan/uit-knop in de stand 'AAN'. Het indicatielampje van de aan/uit-knop licht op.
- Gebruik de temperatuurknop om de gewenste

temperatuur in te stellen (maximale temperatuurinstelling is 100°C). De werkelijke temperatuur kan afwijken van de geselecteerde temperatuur. Het oranje led-lampje licht op.

- Wanneer de vloeistof de geselecteerde temperatuur heeft bereikt, schakelt het oranje led-lampje uit.
- De vloeistof uit de ketel kan nu worden geserveerd.

Opmerking: Dit apparaat is niet geschikt voor melk en chocolademelk.

Na gebruik / Drank aftappen

- Schakel de apparatuur uit door de stekker uit het stopcontact te verwijderen.
- Zet een opvangbak onder de kraan.
- Open de kraan. De drank loopt uit de ketel.
- Als de drank uit de ketel is gelopen sluit de kraan dan weer.

Reiniging en onderhoud

- Verwijder voor het reinigen altijd de stekker uit het stopcontact.
- Bij intensief gebruik regelmatig kalkaanslag van de bodem van de waterbak verwijderen.
- De apparatuur nooit in water of andere reinigingsvloeistoffen dompelen.
- De apparatuur met een licht vochtige doek reinigen.
- Gebruik geen agressieve of bijtende reinigingsmiddelen.
- Vermijd voor zover mogelijk contact met water bij de elektrische componenten.
- Bij het aftappen van vuil water de kraan open laten staan en naspoelen met schoon water.

Ontkalken

Het rode indicatielampje gaat branden wanneer de ketel te heet wordt en moet worden gereinigd en/of ontkalkt.

Dit apparaat moet regelmatig worden gereinigd en ontkalkt. Om ervoor te zorgen dat het apparaat in optimale conditie blijft en goede werking te garanderen, is het van cruciaal belang dat u het apparaat regelmatig ontkalkt. Afhankelijk van de hardheid van het water en de gebruiksfrequentie moet u de volgende procedure regelmatig herhalen.

Gebruik voor het ontkalken een ontkalkingsmiddel dat geschikt is voor de waterkoker. U kunt ook puur citroensap, citroenzuur of schoonmaakazijn gebruiken als ontkalkingsmiddel. Lees de instructies die met het middel worden meegeleverd om ervoor te zorgen dat u de juiste mengverhoudingen gebruikt. Voor puur citroensap of schoonmaakazijn geldt de algemene mengverhouding 1/3 schoonmaakazijn of citroensap en 2/3 water.

1. Giet de oplossing in de waterkoker tot de vloeistof het 'MAX' -niveau bereikt.
2. Wacht om ervoor te zorgen dat de oplossing de kalkaanslag losweekt.
3. Veeg licht en voorzichtig met een borstel met zachte haren.
4. Laat het vuile water weglopen.
5. Herhaal de stappen 1-4 totdat alle kalkaanslag is verwijderd.
6. Gebruik een droge doek om de oplossing weg te vegen.
7. Laat de kraan open staan wanneer u vuil water laat weglopen en spoel de ketel met schoon water totdat de smaak en geur volledig zijn verdwenen.
8. U kunt de ketel nu weer gebruiken.

Opmerking: De garantie vervalt als niet regelmatig ontkalken leidt tot een verminderde werking of uitval van het apparaat.

Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, zapoznaj się z poniższą tabelą w celu znalezienia prawidłowego rozwiązania.

Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą.

| Storing | Verschijnsel | Oorzaak | Mogelijke oplossing |
|--|--|---|--|
| Apparaat doet het helemaal niet. | Zowel het rode als het oranje lampje branden niet. | Geen netspanning. | Controleer de elektrische installatie. |
| Apparaat schakelt vanzelf uit. | Het rode lampje brandt. | 1. De maximaalbeveiliging is geactiveerd. 2. Zekering werkt niet | 1. Zodra de ketel is afgekoeld, schakelt deze automatisch weer in. 2. Neem contact op met uw leverancier. |
| Apparaat bereikt de ingestelde temperatuur niet. | Het oranje lampje blijft branden. | Thermostaat defect | Neem contact op met uw leverancier. |

Technische specificaties

| Itemnr | 211410 | 211458 | 211427 | 211465 |
|--------------------------------|------------------|--------|------------------|--------|
| Bedrijfsspanning en frequentie | 220-240V~50/60Hz | | | |
| Nominaal ingangsvermogen | 950W | | 1650W | |
| Beschermingsklasse | Klasse I | | | |
| Waterdichtheidsklasse | IPX 1 | | | |
| Kleur | Roestvrij staal | Zwart | Roestvrij staal | Zwart |
| Capaciteit | 10L | | 18L | |
| Afmetingen | 307*330*(H)450mm | | 357*380*(H)502mm | |

Opmerking: Technische specificaties onderhevig aan verandering zonder voorafgaande kennisgeving.



Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigertei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht

is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

Verwijdering & milieu

Bij de buitengebruikstelling van het apparaat, mag het niet met het overige huisafval worden verwijderd. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afgedankte apparatuur in te leveren bij een daartoe aangewezen inzamelpunt. Het niet opvolgen van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de geldende voorschriften voor afvalverwerking. De gescheiden inzameling en recycling van uw afgedankte apparatuur ten tijde van buitengebruikstelling helpt bij de instand-

houding van natuurlijke hulpbronnen en waarborgt dat de apparatuur wordt gerecycled op een manier die de volksgezondheid en het milieu beschermt. Voor meer informatie over waar u uw afval kunt inleveren voor recycling kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf. De fabrikant en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor de recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks of via een openbaar systeem.

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup urządzenia firmy Hendi. Prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed podłączeniem urządzenia, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą obsługą. Należy zwrócić szczególną uwagę na zasady bezpieczeństwa.

Zasady bezpieczeństwa


- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie mogą spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do użytku komercyjnego.
- Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- W czasie użytkowania zabezpiecz urządzenie i wtyczkę kabla zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W mało prawdopodobnym przypadku zanurzenia urządzenia w wodzie, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z kontaktu, a następnie zlecić kontrolę urządzenia specjalście. Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.
- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie wtykaj żadnych przedmiotów w obudowę urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki kabla zasilającego wilgotnymi rękami.
- ⚠ **Niebezpieczeństwo porażenia prądem!** Nie należy samodzielnie naprawiać urządzenia. Wszelkie usterki i niesprawności winny być usuwane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- **Nigdy nie używać uszkodzonego urządzenia!** Uszkodzone urządzenie należy odłączyć od sieci i skontaktować się ze sprzedawcą.
- **Ostrzeżenie:** Nie zanurzać części elektrycznych urządzenia w wodzie ani w innych płynach. Nie wkładać urządzenia pod bieżącą wodę.
- Regularnie sprawdzać wtyczkę i sznur zasilający pod kątem uszkodzeń. Uszkodzoną wtyczkę lub sznur przekazać w celu naprawy do punktu serwisowego lub innej wykwalifikowanej osoby, aby zapobiec ewentualnym zagrożeniom i obrażeniom ciała.
- Upewnić się, czy sznur zasilający nie styka się z ostrymi ani gorącymi przedmiotami; trzymać sznur z dala od otwartego płomienia. Aby wyjąć wtyczkę z gniazdka, zawsze ciągnąć za wtyczkę, a nie za sznur.
- Zabezpieczyć sznur zasilający (lub przedłużający) przez przypadkowym wyciągnięciem z kontaktu. Sznur prowadzić w sposób uniemożliwiający przypadkowe potknięcie.
- Stale nadzorować urządzenie podczas użytkowania.
- **Ostrzeżenie!** Jeżeli wtyczka jest włożona do gniazdka, urządzenie należy uważać za podłączone do zasilania.
- Przed wyjęciem wtyczki z gniazdka wyłączyć urządzenie!
- Nigdy nie przenosić urządzenia, trzymając za sznur.
- Nie używać żadnych akcesoriów, które nie zostały dostarczone wraz z urządzeniem.

PL



- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdka o napięciu i częstotliwości podanych na tabliczce znamionowej.
- Włożyć wtyczkę do gniazdka zlokalizowanego w dogodnym łatwo dostępnym miejscu, tak by w przypadku awarii istniała możliwość natychmiastowego odłączenia urządzenia. W celu całkowitego wyłączenia urządzenia odłączyć je od źródła zasilania. W tym celu wyjąć z gniazdka wtyczkę znajdującą się na końcu sznura odłączanego urządzenia.
- Przed odłączeniem wtyczki zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia!
- Nie korzystać z akcesoriów niezalecanych przez producenta. Zastosowanie niezalecanych akcesoriów może stwarzać zagrożenie dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzenia urządzenia. Korzystać wyłącznie z oryginalnych części i akcesoriów.
- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby (także dzieci), u których stwierdzono osłabione zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, albo którym brakuje odpowiedniej wiedzy i doświadczenia.
- W żadnym wypadku nie zezwalać na obsługę urządzenia przez dzieci.
- Urządzenie wraz ze sznurem przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Nie dopuścić, by dzieci wykorzystywały urządzenie do zabawy.
- Zawsze odłączyć urządzenie od zasilania, jeżeli ma być ono pozostawione bez nadzoru, a także przed montażem, demontażem i czyszczeniem.
- Nie zostawiać urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.

Szczególne przepisy bezpieczeństwa

-  **Uwaga! Gorąca powierzchnia!** Temperatura dostępnych powierzchni urządzenia w czasie użytkowania jest bardzo wysoka. Dotykaj wyłącznie uchwytów, przełącznika i pokrętła temperatury.
- Nie umieszczaj urządzenia na obiekcie emitującym ciepło (kuchenka gazowa, elektryczna, grill, itp.). Trzymaj urządzenie z dala od jakichkolwiek gorących powierzchni lub otwartego płomienia. Urządzenie powinno zostać ustawione i być obsługiwane na równej, stabilnej, czystej i suchej powierzchni, odpornej na działanie wysokich temperatur.
- Aby uniknąć wypadków, nie umieszczaj urządzenia na krawędzi blatu lub stołu. Upewnij się, czy powierzchnia na której ma być ustawione urządzenie utrzyma je również po jego napętnieniu.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu materiałów wybuchowych lub łatwopalnych, kart płatniczych, dysków magnetycznych lub radioodbiorników.
- **OSTRZEŻENIE:** Nigdy nie zdejmuj ani nie otwieraj pokrywy urządzenia w czasie pracy. Z otwartego urządzenia może wydobywać się para prowadząca do powstania oparzeń.
- Nie czyść urządzenia strumieniem wody pod ciśnieniem ani przy pomocy myjki parowej, nie sputkuj urządzenia wodą, ponieważ doprowadzi to do zawilgocenia lub zamoczenia części wewnątrz urządzenia, co może skutkować porażeniem prądem.
- **Uwaga!** Odpowiednio poprowadź i zabezpiecz przewód zasilający, aby zapobiec przypadkowemu pociągnięciu lub kontaktowi z nagrzaną powierzchnią.
- Nie czyść ani nie umieszczaj urządzenia w miejscu przechowywania, zanim całkowicie nie ostygnie.

- Unikaj pracy urządzenia bez wody. Urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie przed pracą bez wody za pomocą mechanizmu chroniącego przed przegrzaniem. Zabezpieczenie to powoduje automatyczne wyłączenie urządzenia. W takim przypadku urządzenie należy pozostawić do ostygnięcia przed ponownym użyciem. Wlanie wody do nagrzanego czajnika jest niebezpieczne z uwagi na ryzyko nagłego powstania pary.

Przeznaczenie

- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania profesjonalnego.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku komercyjnego i służy do przygotowywania gorącej wody lub grzanego wina. Warnik nie jest przeznaczony do podgrzewania czekolady, mleka ani innych płynów. Użycie urządzenia w jakimkolwiek innym celu może prowadzić do jego uszkodzenia lub do obrażeń ciała.
- Wykorzystanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu uznane będzie za wykorzystanie niezgodne z przeznaczeniem. Użytkownik będzie wyłącznie odpowiedzialny za nieprawidłowe wykorzystanie urządzenia.

Montaż uziemienia

Witryna jest urządzeniem I klasy ochronności i wymaga uziemienia. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem, dzięki zastosowaniu przewodu odprowadzającego prąd elektryczny. Urządzenie

wyposażone jest w przewód z uziemieniem z wtykiem uziemiającym. Nie wkładaj wtyczki do kontaktu, jeśli urządzenie nie zostało odpowiednio zainstalowane i uziemione.

Korzystanie z urządzenia

- Wyczyść wnętrze zbiornika środkiem myjącym niezawierającym substancji ściernych i wypłucz czystą wodą.
- Zadbaj o to, by kran był zakręcony.
- Wypełnij zbiornik napojem do poziomu "MAX", zaznaczonego na wewnętrznej stronie zbiornika.
- Natóż pokrywkę i zakręć ją aż do jej zablokowania.
- Podłącz kabel zasilający do gniazdka elektrycznego i włącz urządzenie poprzez ustawienie przetącznika w pozycji „ON”. Zapali się lampka kontrolna przetącznika.
- Za pomocą pokrętki temperatury wybierz żądaną wartość temperatury (maks.: 100 °C). Temperatura rzeczywista może odbiegać od wybranej. Zapali się pomarańczowa lampka kontrolna.
- Po osiągnięciu przez napój zadanej temperatury, pomarańczowa lampka kontrolna zgaśnie.
- Woda z warnika jest gotowa do podania.

Uwaga: Nie nadaje się do czekolady.

Po użyciu / Wylanie napoju

- Wyłącz urządzenie poprzez wyjęcie wtyczki z kontaktu.
- Pod kran podstaw naczynie.
- Odkręć kran. Napój wypływa ze zbiornika.
- Kiedy cały napój wypłynie ze zbiornika, zakręć kran.

Czyszczenie i konserwacja

- Przed czyszczeniem zawsze wyjmij wtyczkę z kontaktu.
- W przypadku intensywnego użytkowania regularnie usuwaj osad z kamienia zbierający się na dnie zbiornika z wodą.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innych płynach czyszczących.
- Wyczyść urządzenie przy pomocy lekko wilgotnej szmatki.
- Nie używaj agresywnych lub żrących środków czystości.
- W jak największym stopniu unikaj kontaktu elektrycznych części z wodą.
- Podczas wylewania brudnej wody odkręć kran i następnie wypłucz czystą wodą.



Odkamienianie

Czerwona lampka kontrolna zapali się, gdy dzbanek jest zbyt gorący i wymaga oczyszczenia i/lub odkamieniania.

Urządzenie należy regularnie czyścić i odkamieniać. Aby utrzymać urządzenie w dobrej kondycji oraz zapewnić poprawne działanie, zalecamy regularne odkamienianie urządzenia. W zależności od stopnia twardości wody i częstotliwości stosowania urządzenia, należy regularnie powtarzać następującą procedurę.

Do odkamieniania stosuj środek odkamieniający odpowiedni do stosowania w wernikach wody. Do odkamieniania można również użyć czystego soku z cytryny, kwasu cytrynowego lub octu. Aby zastosować odpowiednie porocje, przeczytaj zalecenia podane w instrukcji dostarczonej z danym środkiem. W przypadku czystego soku z cytryny lub octu, sporządź roztwór ocet-woda lub sok z cytryny-woda w porocji 1:3.

1. Wlej roztwór do dzbanka maksymalnie do poziomu oznaczonego jako „MAX”.
2. Zaczekaj, aż roztwór rozpuści nagromadzony kamień.
3. Delikatnie przetrzyj szczoteczką z miękkimi włóknami.
4. Wylej brudną wodę.
5. Powtarzaj kroki 1-4, dopóki cały kamień nie zostanie usunięty.
6. Wytrzyj pozostałości po roztworze suchą szmatką.
7. Po wylaniu brudnej wody, optucz dzbanek czystą wodą aż do całkowitego pozbycia się pozostałości roztworu.
8. Wernik jest gotowy do ponownego użycia.

Uwaga: Wszelkie awarie lub obniżona wydajność urządzenia spowodowana brakiem regularnego odkamieniania nie będą uznawane w ramach gwarancji.

Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, zapoznaj się z poniższą tabelą w celu znalezienia prawidłowego rozwiązania.

Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą.

| Usterka | Objawy | Przyczyna | Możliwe rozwiązanie |
|---|--|--|--|
| Urządzenie nie działa. | Nie pali się ani czerwona ani pomarańczowa lampka kontrolna. | Brak napięcia sieci. | Sprawdź instalację elektryczną. |
| Urządzenie samo się wyłącza | Czerwona lampka kontrolna pali się. | 1. Przekroczona górna granica bezpiecznej pracy urządzenia. 2. Bezpiecznik nie załącza się. | 1. Po wystygnięciu, wernik włączy się automatycznie. 2. Skontaktuj się z dostawcą |
| Urządzenie nie osiąga ustawionej temperatury. | Nie gaśnie pomarańczowa lampka kontrolna. | Awaria termostatu | Skontaktuj się z dostawcą |

Specyfikacja techniczna

| | | | | |
|----------------------------------|------------------|--------|------------------|--------|
| Numer produktu | 211410 | 211458 | 211427 | 211465 |
| Napięcie robocze i częstotliwość | 220-240V-50/60Hz | | | |
| Znamionowy pobór mocy | 950W | | 1650W | |
| Klasa ochronności | Klasa I | | | |
| Klasa wodoodporności | IPX 1 | | | |
| Kolor | Stal nierdzewna | Czarny | Stal nierdzewna | Czarny |
| Pojemność | 10L | | 18L | |
| Wymiary | 307*330*(H)450mm | | 357*380*(H)502mm | |

Uwaga: Specyfikacja techniczna może ulec zmianie bez uprzedzenia.



Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urzą-

dzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Grożą Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami.

Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wptyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.


Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.



Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil de HENDI. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de brancher l'appareil afin d'éviter tout endommagement pour cause d'usage abusif. Veuillez notamment lire les consignes de sécurité avec la plus grande attention.

Règles de sécurité

- L'utilisation abusive et le maniement incorrect de l'appareil peuvent entraîner une grave détérioration de l'appareil ou provoquer des blessures.
- L'appareil est destiné à un usage commercial.
- L'appareil doit être utilisé uniquement pour le but il a été conçu. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage consécutif à un usage abusif ou un maniement incorrect.
- Veillez à tenir l'appareil et la prise électrique hors de portée de l'eau ou de tout autre liquide. Si malencontreusement l'appareil tombe dans l'eau, débranchez immédiatement la prise électrique et faites contrôler l'appareil par un réparateur agréé. La non-observation de cette consigne entraîne un risque d'accident mortel.
- Ne tentez jamais de démonter vous-même le bâti de l'appareil.
- N'enfoncez aucun objet dans la carcasse de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
-  **Risque d'électrocution!** Ne tentez jamais de réparer l'appareil. Tous défauts et dysfonctionnement doivent être supprimés par le personnel qualifié.
- **N'utilisez jamais l'appareil endommagé!** Débranchez l'appareil endommagé de l'alimentation électrique et contactez votre revendeur.
- **Avertissement:** N'immergez pas les pièces électriques de l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Ne mettez pas l'appareil sous l'eau courante.
- Vérifiez régulièrement la fiche et le câble d'alimentation pour les dommages. La fiche ou le câble d'alimentation endommagé(e) transmettent pour la réparation au service ou à une personne qualifiée, pour prévenir tous les menaces ou les blessures possibles.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation n'est pas en contact avec les objets pointus ou chauds ; gardez le câble loin des flammes nues. Pour retirer la fiche de la prise murale, tirez toujours en tenant la fiche et non le câble d'alimentation.
- Protégez le câble d'alimentation (ou la rallonge) contre le débranchement accidentel de la prise murale. Le câble doit être posé de manière ne provoquant pas les chutes accidentelles.
- Surveillez en permanence l'appareil pendant l'utilisation.
- **Avertissement!** Si la fiche est insérée dans la prise murale, l'appareil doit être considéré comme branché à l'alimentation.
- Avant de retirer la fiche de la prise, éteignez l'appareil !
- Ne transportez jamais l'appareil en tenant le câble.
- N'utilisez aucuns accessoires qui n'ont pas été fournis avec l'appareil.
- L'appareil doit être branché à la prise murale avec une tension et la fréquence indiquées


FR



sur la plaque signalétique.

- Insérez la fiche à la prise murale située dans un endroit facilement accessible de sorte qu'en cas de panne l'appareil puisse être immédiatement déconnecté. Pour éteindre complètement l'appareil, débranchez-le de la source d'alimentation. Pour cela, retirez la fiche à l'extrémité du câble d'alimentation de la prise murale.
- Eteignez l'appareil avant de débrancher l'appareil de la prise!
- N'utilisez jamais les accessoires non recommandés par le fabricant. L'utilisation des accessoires non recommandés peut présenter des risques pour l'utilisateur et provoquer les dommages à l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires originaux.
- Cet appareil n'est pas apte à être utilisé par des personnes (enfants compris) avec capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles diminuées ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances suffisantes.
- Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil.
- L'appareil et le câble d'alimentation doivent être stockés hors de la portée des enfants.
- Ne permettez pas aux enfants d'utiliser l'appareil pour jouer
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation s'il doit être laissé sans surveillance et également avant le montage, le démontage et le nettoyage.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est utilisé.

Consignes particulières de sécurité

-  **Attention! Surface chaude!** La température des surfaces disponibles de l'appareil pendant l'utilisation est très élevée. Ne touchez que les poignées, l'interrupteur et le bouton de température.
- Ne placez pas l'appareil sur un dispositif émettant de la chaleur (cuisinières à gaz, électriques, barbecues etc.). Gardez l'appareil éloigné des surfaces chaudes ou des flammes nues. Placez l'appareil sur une surface plate, stable, propre et sèche et résistante aux températures élevées.
- Pour éviter les accidents, ne placez pas l'appareil sur le bord d'un plan de travail ou d'une table. Assurez-vous que la surface sur laquelle l'appareil doit être placé est en mesure de le maintenir après l'avoir rempli.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de matériaux explosifs ou inflammables, de cartes de paiement, de disques magnétiques ou de radios.
- **AVERTISSEMENT:** ne retirez jamais ou n'ouvrez pas le couvercle de l'appareil pendant le fonctionnement. La vapeur provoquant les brûlures peut fuir de l'appareil.
- Ne nettoyez pas l'appareil avec un jet d'eau sous pression ou avec un nettoyeur à vapeur, ne rincez pas l'appareil avec de l'eau pour éviter l'humidité ou la pénétration de l'eau dans l'appareil ce qui pourrait entraîner un choc électrique.
- **Attention!** Faites passer et protégez correctement le cordon d'alimentation pour éviter toute traction accidentelle et tout contact avec la surface chauffée.
- Ne nettoyez pas et ne placez pas l'appareil dans un endroit de stockage avant qu'il ne soit complètement refroidi.



- Évitez de bouillir à sec. Cet appareil a une protection afin d'éviter de bouillir à sec, qui éteint l'appareil automatiquement. Nous vous conseillons de laisser refroidir l'appareil complètement avant de le réutiliser. Rajouter de l'eau chaude dans un appareil chaud est dangereux, car cela peut créer de la vapeur qui pourrait s'échapper.

Destination de l'appareil

- L'appareil est destiné à un usage professionnel.
- L'appareil est conçu uniquement à la préparation d'eau chaude ou de vin chaud. Le distributeur n'est pas destiné à chauffer du chocolat, du lait ou d'autres liquides. L'utilisation de l'appareil à d'autres fins peut entraîner des dommages ou des blessures.
- L'utilisation de l'appareil à d'autres fins sera considérée comme une utilisation inappropriée. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation incorrecte de l'appareil.

Mise à la terre

La vitrine est un appareil de la 1ère classe de protection et doit être obligatoirement mis à la terre. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique grâce à un conduit évacuant le courant élec-

trique. L'appareil est équipé d'un conduit avec la mise à la terre et la prise de terre. N'insérez pas la fiche à la prise murale si l'appareil n'a pas été correctement installé et mis à la terre.

Utilisation

- Nettoyez l'intérieur de la bouilloire avec un produit non abrasif et rincez-la avec de l'eau propre.
- Assurez-vous que le robinet est fermé.
- Versez la boisson dans la bouilloire jusqu'au niveau "MAX" inscrit sur la paroi intérieure de la cuve.
- Installez le couvercle et vissez-le jusqu'à ce qu'il se bloque.
- Branchez le câble d'alimentation dans une prise électrique et mettez l'appareil en marche en mettant l'interrupteur sur « ON ». Le voyant de contrôle de l'interrupteur s'allume.
- À l'aide d'un commutateur rotatif, sélectionnez la température souhaitée (max. 100 °C). La température réelle peut différer de la température sélectionnée. Le voyant de contrôle orange s'allume.
- Une fois la boisson atteint la température souhaitée, le voyant de contrôle orange s'éteint.
- L'eau du bouilleur-distributeur est prête à servir.

Remarque : Cet appareil n'est pas convient pour lait et chocolat.

Après l'utilisation / Tirage de la boisson

- Éteignez l'appareil et débranchez la prise électrique.
- Placez un récipient sous le robinet.
- Ouvrez le robinet. La boisson coule de la bouilloire.
- Lorsque toute la boisson s'est écoulée de la bouilloire, refermez le robinet.

Nettoyage et entretien

- Avant le nettoyage, débranchez toujours la prise de courant.
- En cas d'usage intense, enlevez régulièrement le dépôt de calcaire du fond de la cuve à eau.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ni dans aucun liquide nettoyant.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon légèrement humide.
- N'utilisez pas de produit nettoyant agressif ou corrosif.
- Évitez autant que possible que les composants électriques entrent au contact de l'eau.
- Pour vidanger l'eau usagée, laissez le robinet ouvert et rincez avec de l'eau propre.

Détartrage

Le voyant de contrôle rouge s'allume lorsque la bouilloire est trop chaude et doit être nettoyée et/ou détartrée.

L'appareil doit être nettoyé et décalcifié régulièrement. Afin de maintenir l'appareil en bon état et d'assurer son bon fonctionnement, il est recommandé de le détartrer régulièrement. En fonction de la dureté de l'eau et de la fréquence d'utilisation, répétez régulièrement la procédure suivante.

Pour le détartrage, utilisez un détartrant adapté aux bouilleurs-distributeurs. Du jus de citron pur, de l'acide citrique ou du vinaigre peut également être utilisé pour le détartrage. Pour appliquer les proportions adéquates, lisez les instructions du mode d'emploi fourni avec un produit détartrant. Si vous utilisez du jus de citron pur ou du vinaigre, préparez un mélange de vinaigre/eau ou jus de citron/eau en proportion 1:3.

1. Versez le mélange à la bouilloire jusqu'au niveau indiqué « MAX ».
2. Attendez jusqu'à ce que le mélange dissolve le tartre.
3. Brossez-la délicatement avec une brosse douce.
4. Videz l'eau sale.
5. Répétez les points 1 à 4 jusqu'à éliminer tout le tartre.
6. Essuyez les résidus avec un chiffon sec.
7. Après avoir versé l'eau sale, rincez la bouilloire avec de l'eau propre jusqu'à enlever complètement les résidus.
8. Le bouilleur-distributeur est prêt à être réutilisé.

Note : Toute panne ou détérioration de l'efficacité de l'appareil due à l'absence de détartrage régulier ne sera pas couverte par la garantie.

Résolution des problèmes

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, reportez-vous au tableau ci-dessous pour y trouver une solution. Si vous n'arrivez toujours pas à ré-

soudre le problème, contactez votre distributeur/fournisseur.

| Panne | Signe | Cause | Solution probable |
|---|---|---|--|
| L'appareil ne marche pas. | Ni voyant rouge ni voyant orange ne sont pas allumés. | Pas de tension d'alimentation | Contrôlez l'installation électrique. |
| L'appareil s'arrête spontanément | Le voyant de contrôle rouge est allumé. | 1. Le niveau supérieur assurant le fonctionnement sécurisé de l'appareil est dépassé. 2. Le fusible ne se déclenche pas. | 1. Une fois refroidi, le bouilleur-distributeur d'eau chaude se remet en marche automatiquement. 2. Prenez contact avec votre fournisseur |
| L'appareil n'atteint pas la température réglée. | Le voyant de contrôle orange ne s'éteint pas. | Thermostat défectueux | Prenez contact avec votre fournisseur |

Caractéristiques techniques

| | | | | |
|------------------------------|------------------|--------|------------------|--------|
| Numéro de produit | 211410 | 211458 | 211427 | 211465 |
| Tension et fréquence | 220-240V-50/60Hz | | | |
| Puissance nominale | 950W | | 1650W | |
| Classe de protection | Classe I | | | |
| Classe de résistance à l'eau | IPX 1 | | | |
| Couleur | Acier inoxydable | Noir | Acier inoxydable | Noir |
| Capacité | 10L | | 18L | |
| Dimensions de l'appareil | 307*330*(H)450mm | | 357*380*(H)502mm | |

Attenzione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.



Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateur prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à la réparation ou doit être remplacé

dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

Élimination et protection de l'environnement


En cas de retrait du produit de l'exploitation l'appareil ne peut pas être jeté avec d'autres déchets ménagers. L'utilisateur est responsable de la remise de l'équipement au point de collecte approprié pour l'équipement usagé. Le non-respect des dispositions ci-dessus peut entraîner les pénalités conformément à la réglementation applicable en matière d'élimination des déchets. La collecte sélective et le recyclage des équipements usagés contribuent à la conservation des ressources na-

tuelles et assurent un recyclage sans danger pour la santé et l'environnement. Pour plus d'informations sur les endroits de collecte des équipements usagés pour le recyclage, contactez la société de collecte des déchets locale. Le producteur et l'importateur ne sont pas responsables du recyclage et du traitement des déchets d'une manière respectueuse de l'environnement directement et dans le système public.

Gentile cliente,

grazie per aver acquistato questo apparecchio Hendi. Ti invitiamo a leggere queste istruzioni per l'uso con attenzione prima di collegare l'apparecchio al fine di evitare danni dovuti a uso improprio. Ti invitiamo inoltre a prestare particolare attenzione alle precauzioni di sicurezza.

Precauzioni di sicurezza


- L'uso scorretto e improprio dell'apparecchio possono danneggiare seriamente l'apparecchio e ferire gli utenti.
- Questo apparecchio è destinato all'uso commerciale.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo per lo scopo per cui è stato concepito e progettato. Il produttore non è responsabile di eventuali danni provocati da uso scorretto ed improprio.
- Tenere l'apparecchio e la spina elettrica lontani da acqua ed altri liquidi. Nel caso improbabile che l'apparecchio cada in acqua, staccare immediatamente la spina dalla presa e fare ispezionare l'apparecchio da un tecnico certificato. L'inosservanza delle presenti istruzioni può dare luogo a situazioni pericolose
- Non provare mai ad aprire l'involucro dell'apparecchio da soli.
- Non inserire oggetti nell'involucro dell'apparecchio.
- Non toccare la presa con le mani bagnate o umide.
-  **Pericoli di scosse elettriche!** Non tentare di riparare l'apparecchio da solo. Eventuali difetti e malfunzionamenti devono essere rimossi soli da personale qualificato.
- **Non usare l'apparecchio danneggiato!** L'apparecchio difettoso deve essere immediatamente scollegato dalla rete e contattare il rivenditore.
- **Attenzione:** Non immergere parti elettriche in acqua o altri liquidi. Non mettere l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Controllare regolarmente se la spina e il cavo di alimentazione non sono danneggiati. La spina o il cavo danneggiati trasmettere al servizio o alla persona qualificare per riparare, per evitare eventuali pericoli e lesioni.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non è in contatto con oggetti appuntiti o caldi. Tenere il cavo lontano da fiamme libere. Per scollegare la spina dalla presa, tirare sempre la spina, mai il cavo.
- Proteggere il cavo di alimentazione (o di estensione) per la sconnessione accidentale dalla presa. Disporre il cavo in modo per evitare lo slittamento accidentale.
- Sorvegliare l'apparecchio continuamente durante l'uso.
- **Attenzione!** Se la spina è inserita nella presa, l'apparecchio è considerato come collegato.
- Prima di rimuovere la spina dalla presa, spegnere l'apparecchio!
- Non trasportare l'apparecchio tenendo il cavo di alimentazione.
- Non utilizzare qualsiasi accessorio che non è stato fornito con l'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere collegato ad una presa con tensione e frequenza indicate sulla targhetta.

IT



- Inserire la spina nella presa situata in un punto facilmente accessibile in modo che in caso di guasto sia possibile scollegare immediatamente l'apparecchio. Per spegnere completamente l'apparecchio, scollegarlo dalla presa di corrente. Per questo staccare la spina che si trova sull'estremità del cavo di alimentazione.
- Prima di scollegare la spina, ricordarsi sempre di spegnere l'apparecchio!
- Non usare gli accessori non raccomandati dal produttore. L'uso di accessori non raccomandati può creare i rischi per l'utente e provocare i danni all'apparecchio. Usare unicamente solo pezzi ed accessori originali.
- L'installazione elettrica deve soddisfare le normative nazionali e locali applicabili. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o senza esperienza e conoscenza.
- Non permettere ai bambini di utilizzare l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio con il cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete se esso deve essere lasciato incustodito e prima del montaggio, dello smontaggio o della pulizia.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante l'utilizzazione.

Speciali precauzioni di sicurezza

-  **Attenzione! Superficie calda!** La temperatura delle superfici disponibili dell'apparecchio durante l'uso è molto alta. Tocca solo le maniglie, l'interruttore e la manopola della temperatura.
- Non posizionare l'apparecchio sull'oggetto che emette calore (cucina a gas, elettrica, grill ecc.). Tenere l'apparecchio lontano da superfici calde o fiamme libere. Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile, pulita e asciutta, resistente alle alte temperature.
- Per evitare incidenti, non posizionare l'apparecchio sul bordo di un piano o di un tavolo. Assicurarsi che la superficie su cui sarà posizionato l'apparecchio lo manterrà anche dopo averlo riempito.
- Non utilizzare l'apparecchio vicino a materiali esplosivi o infiammabili, carte di pagamento, dischi magnetici o radio.
- **AVVERTENZA:** non rimuovere o aprire mai il coperchio dell'apparecchio durante il funzionamento. Il vapore che potrebbe fuoriuscire dall'apparecchio e portare a scottature.
- Non lavare l'apparecchio con acqua o un forte getto di acqua e non utilizzare un pulitore a vapore. La pulizia dell'apparecchio con l'acqua può causare la penetrazione dell'umidità nei componenti elettrici e causare una scossa elettrica.
- **Attenzione!** Far passare e proteggere il cavo di alimentazione per evitare di strappare o toccare accidentalmente la superficie riscaldata.
- Non pulire o posizionare l'apparecchio in un luogo di conservazione se non è completamente raffreddato.
- Evitare di utilizzare a secco. Il presente apparecchio è protetto dal funzionamento a secco da una protezione antisurriscaldamento. Tale protezione antisurriscaldamento spegne automaticamente l'apparecchio. In tal caso, consentire all'apparecchio di raffreddarsi

completamente prima di riutilizzarlo. Aggiungere acqua a un bollitore caldo è pericoloso perché può provocare la formazione improvvisa di vapore.

Destinazione del dispositivo

- Il dispositivo è destinato all'uso professionale.
- Il dispositivo è destinato esclusivamente alla preparazione di acqua calda o di vin brûlé. Il bollitore non è destinato al riscaldamento di cioccolato, latte o altri liquidi. L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo può causare danni o lesioni.
- L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso scorretto del dispositivo.

Messa a terra

La vetrina è l'apparecchio della I classe di protezione e deve esser messa a terra. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche grazie al cavo evacuante il corrente elettrico. L'apparecchio è do-

tato di un cavo con una messa a terra. Non inserire la spina nella presa di corrente se l'apparecchio non è stato correttamente installato o messo a terra.

Messa in funzione

- Pulire l'interno del bollitore con un detergente privo di additivi abrasivi e poi risciacquarlo con acqua pulita.
- Assicurarsi che il rubinetto sia chiuso.
- Riempire il bollitore con la bevanda desiderata fino alla dicitura "MAX" posta all'interno del bollitore.
- Applicare il coperchio e girarlo fino a che si fissa.
- Collegare il cavo di alimentazione alla presa di corrente e riaccendere il dispositivo mettendo l'interruttore in posizione „ON”. Si accende la spia dell'interruttore.
- Tramite la manopola della temperatura scegliere il valore di temperatura desiderata (la temp. massima è pari a 100 °C). La temperatura effettiva può discostarsi dalla temperatura desiderata. Si accende la spia arancione.
- Appena la bevanda raggiunge la temperatura desiderata, la spia arancione si spegne.
- L'acqua del bollitore è pronta per essere servita.

Nota: questo apparecchio è adatto acqua, tè, vin brûlé - non è adatto a latte e cioccolata calda

Dopo l'impiego / spillare la bevanda.

- Spegner l'apparecchio, levando la spina dalla presa di corrente.
- Porre un contenitore sotto il rubinetto.
- Aprire il rubinetto. La bevanda sgorga dal bollitore.
- Chiudere il rubinetto, dopo la fuoriuscita della bevanda.

Pulizia e manutenzione

- Togliere sempre la spina dalla presa di corrente, prima di iniziare lavori di pulitura.
- In caso di un uso intensivo dell'apparecchio, rimuovere regolarmente i depositi calcarei dal fondo del contenitore d'acqua.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi detergenti.
- Pulire l'apparecchio con un panno umido.
- Non usare mai detergenti aggressivi o corrosivi.
- Evitare possibilmente il contatto delle componenti elettriche con l'acqua.
- Quando si spilla dell'acqua sporca, tenere aperta la spina e risciacquare con acqua pulita.



Decalcificazione

La spia rossa si accende quando il bollitore è troppo caldo e richiede una pulizia e/o decalcificazione.

Il serbatoio richiede una regolare pulizia e decalcificazione. Per garantire una buona manutenzione e assicurare un buon funzionamento dell'apparecchio si consiglia di rimuovere regolarmente i depositi calcarei dal fondo del contenitore d'acqua. In funzione della durezza dell'acqua e della frequenza d'utilizzo del bollitore, la procedura va ripetuta regolarmente.

Per la decalcificazione va utilizzato un prodotto adatto per i bollitori d'acqua. Può essere utilizzato anche succo di limone, acido citrico o aceto. Per le proporzioni corrette vedere le raccomandazioni descritte nelle istruzioni fornite insieme al prodotto. Nel caso venga usato il succo di limone fresco o aceto bisogna fare una soluzione aceto - acqua o succo di limone - acqua in proporzione 1:3.

1. Versare la soluzione nel bollitore fino al livello massimo indicato come „MAX”.
2. Aspettare finché il calcare non si scioglie.
3. Pulire il serbatoio con uno spazzolino tenero.
4. Spillare dell'acqua sporca.
5. Ripetere i passi da 1 a 4, finché il calcare non si scioglie completamente.
6. Pulire i residui del prodotto con un panno secco.
7. Quando si spilla dell'acqua sporca, risciacquare il bollitore con acqua pulita per eliminare completamente i residui della soluzione.
8. Il bollitore è pronto all'uso.

Nota bene: Qualsiasi difetto di funzionamento o riduzione del rendimento del bollitore dovuti alla mancata decalcificazione regolare non saranno ripristinati in garanzia.

Diagnostic

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, lisez les instructions dans le tableau ci-dessous pour

trouver une bonne solution. Si vous ne pouvez pas résoudre le problème, contactez votre revendeur.

| Guasto | Motivo | Causa | Eventuale soluzione |
|---|--|---|--|
| L'apparecchio non funziona | La spia rossa / spia arancione non si accendono. | Nessuna tensione di corrente | Controllare l'impianto elettrico |
| L'apparecchio si spegne da solo | Si accende la spia rossa. | 1. E' superato il limite massimo della sicurezza d'uso del bollitore. 2. Il fusibile non si accende. | 1. Il bollitore, una volta raffreddato, si accende da solo. 2. Contattare il fornitore. |
| L'apparecchio non raggiunge la temperatura desiderata | Non si spegne la spia arancione. | Il termostato è difettoso. | Contattare il fornitore |

Specifiche tecniche

| | | | | |
|--------------------------|----------------------|--------|----------------------|--------|
| Numero del prodotto | 211410 | 211458 | 211427 | 211465 |
| Tensione e frequenza | 220-240V-50/60Hz | | | |
| Consumo di energia | 950W | | 1650W | |
| Classe di protezione | Classe I | | | |
| Classe di impermeabilità | IPX 1 | | | |
| Colore | Acciaio inossidabile | Nero | Acciaio inossidabile | Nero |
| Capacità | 10L | | 18L | |
| Dimensioni | 307*330*(H)450mm | | 357*380*(H)502mm | |

Attenzione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

Garanzia

Qualsiasi difetto che influenza la funzionalità del dispositivo che compaia entro un anno dall'acquisto sarà corretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione corretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. I diritti legali del cliente non sono assolutamente modificati. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostitu-

zione sia previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino.

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

Smaltimento e protezione dell'ambiente

In caso di ritiro dell'apparecchiatura dal funzionamento il prodotto non può essere smaltito con altri rifiuti domestici. L'utente è responsabile della consegna dell'attrezzatura al punto di raccolta appropriato per l'attrezzatura usata. Il mancato rispetto delle disposizioni sopramenzionate può comportare l'imposizione di sanzioni in conformità con le normative vigenti in materia di smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio selettivi di attrezzature usate contribuiscono alla conserva-


zione delle risorse naturali e garantiscono il riciclaggio in modo tale da non nuocere alla salute e all'ambiente. Per ulteriori informazioni sui luoghi di smaltimento delle apparecchiature usate per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta dei rifiuti. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per il riciclaggio e il trattamento dei rifiuti in modo ecologico, sia direttamente che nel quadro del sistema pubblico.



Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat Hendi. Vă rugăm să citiți cu atenția acest manual înainte de a conecta aparatul pentru evitarea defectării ca urmare a utilizării incorecte. Acordați o atenție deosebită regulilor de siguranță.

Reguli de siguranță


- Operarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare a aparatului poate avaria grav aparatul și poate cauza răni oamenilor.
- Acest aparat este destinat uzului comercial.
- Aparatul poate fi folosit doar în scopul pentru care a fost proiectat. Producătorul nu este răspunzător pentru orice avariere cauzată operării incorecte și a utilizării necorespunzătoare.
- Asigurați-vă că aparatul și ștecherul nu intră în contact cu apă sau alte lichide. În cazul în care aparatul este scăpat în apă, scoateți imediat ștecherul din priză și un tehnician autorizat trebuie să-l verifice. Dacă nu respectați aceste instrucțiuni, acest lucru poate cauza situații care vă pot pune viața în pericol.
- Nu încercați să deschideți singuri carcasa aparatului.
- Nu introduceți nici un fel de obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude sau umede.
-  **Pericol de electrocutare!** Nu încercați să reparați singur/ă aparatul. În cazul unei defecțiuni, reparațiile vor fi efectuate întotdeauna numai de personal calificat.
- **Nu utilizați niciodată un aparat defect!** Deconectați aparatul de la priza electrică și contactați distribuitorul în cazul unei defecțiuni.
- **Avertisment!** Nu scufundați părțile electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- Verificați în mod regulat ștecărul și cablul pentru a vă asigura că nu sunt deteriorate. În cazul în care ștecărul sau cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de agentul de service sau de alt personal calificat similar pentru a evita orice pericol.
- Cablul nu trebuie să intre în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și trebuie păstrat departe de foc. Pentru a scoate ștecărul din priză, trageți întotdeauna de ștecăr, nu de cablu.
- Asigurați-vă că nimeni nu poate trage din greșeală cablul (sau prelungitorul) și că nimeni nu se poate împiedica de el.
- Supravegheați întotdeauna aparatul atunci când este în funcțiune.
- **Avertisment!** Atât timp cât ștecărul este în priză, aparatul este conectat la sursa de electricitate.
- Opriiți aparatul înainte de a scoate ștecărul din priză.
- Nu cărați niciodată aparatul ținându-l de cablu.
- Nu utilizați dispozitive suplimentare care nu sunt livrate împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul doar la prize electrice cu intensitatea și frecvența electrice menționate pe eticheta aparatului.

RO



- Conectați cablul de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât aparatul să poată fi deconectat imediat în caz de urgență. Scoateți cablul de alimentare din priza electrică pentru a opri complet aparatul. Utilizați cablul de alimentare ca dispozitiv de deconectare.
- Opriți întotdeauna aparatul înainte de a deconecta cablul de alimentare.
- Nu utilizați niciodată accesorii care nu sunt recomandate de către producător. Acestea pot reprezenta un risc de siguranță pentru utilizator și pot deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Acest aparat nu trebuie folosit de copii sau persoane care au capacități mentale, senzoriale sau fizice reduse, sau lipsă de experiență și cunoștințe.
- Acest aparat nu trebuie utilizat sub nicio formă de către copii.
- Nu țineți produsul și cablurile sale la îndemâna copiilor.
- Copiii nu trebuie să se joace cu acest produs.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare în cazul în care este lăsat nesupravegheat, precum și înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat pe parcursul utilizării.

Instrucțiuni speciale de siguranță

-  **Atenție! Suprafață fierbinte!** Temperatura suprafeței accesibile este foarte ridicată în timpul utilizării. Atingeți doar mânerurile, comutatorul și cadranul de temperatură.
- Nu amplasați aparatul pe un obiect de încălzire (aparat de gătit cu benzină, electric, cărbune etc.) Mențineți aparatul la distanță de orice suprafețe fierbinți și de flăcări deschise. Utilizați și așezați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, termorezistentă și uscată.
- Nu așezați aparatul pe marginea tejghelei sau a mesei pentru a evita accidentele. De asemenea, trebuie să vă asigurați că suprafața pe care ați așezat aparatul poate suporta greutatea acestuia atunci când este plin cu lichid.
- Nu utilizați aparatul în apropierea materialelor explozibile sau inflamabile, cardurilor de credit, discurilor magnetice sau radiourilor.
- **AVERTISMENT:** Nu scoateți niciodată capacul și nici nu îl deschideți cât timp aparatul este pornit. Aburul care iese poate provoca arsuri.
- Nu folosiți niciodată jeturi de apă, nu turnați apă direct peste aparat și nu curățați aparatul cu abur, deoarece piesele se vor uda, ceea ce ar duce la electrocutare.
- **Atenție!** Așezați corespunzător cablul de alimentare, dacă este cazul, pentru a împiedica tragerea neintenționată sau contactul cu suprafața de încălzire.
- Nu curățați și nu depozitați aparatul decât după ce s-a răcit complet.
- Evitați utilizarea aparatului fără lichid în el. Acest aparat are o siguranță pentru supraîncălzire, pentru a opri funcționarea fără lichid în el. Această siguranță pentru supraîncălzire oprește automat aparatul. În acest caz, lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a-l utiliza din nou. Este periculos să adăugați apă într-un vas încălzit deoarece pot apărea aburi fierbinți instantaneu.



Destinația produsului

- Acesta este un aparat de uz profesional.
- Acest aparat este destinat exclusiv aplicațiilor comerciale de fierbere a apei și vinului. Nu este adecvat pentru fierberea laptelui, a laptelui cu ciocolată și a altor lichide. Orice altă utilizare

poate provoca avarierea aparatului sau accidentarea persoanelor.

- Utilizarea aparatului în orice alt scop reprezintă o utilizare incorectă. Utilizatorul este singurul răspunzător de orice utilizare incorectă a aparatului.

Instalația de împământare

Acest aparat este încadrat în clasa de protecție I și trebuie împământat. Împământarea reduce riscul electrocutării prin asigurarea unui fir de ieșire pentru curentul electric. Acest aparat este dotat cu

un cablu cu fir de împământare cu ștecăr cu împământare. Ștecărul trebuie conectat la o priză instalată corespunzător și împământată.

Punerea în funcțiune

- Curățați interiorul rezervorului cu un detergent non-abraziv și clătiți cu apă curată.
- Asigurați-vă că robinetul este închis.
- Umpleți boilerul cu băutură până la marcajul „MAX” din interiorul boilerului.
- Puneți capacul și rotiți-l până când este așezat fix.
- Conectați cablul de alimentare la priza electrică și rotiți comutatorul în poziția „ON” („PORNIRE”). Indicatorul de alimentare se aprinde.
- Utilizați butonul de setare a temperaturii pentru

a selecta temperatura dorită (temperatura maximă care poate fi setată este de 100 °C). Temperatura reală poate diferi de temperatura selectată. LED-ul portocaliu se aprinde.

- Când lichidul a atins temperatura selectată, LED-ul portocaliu se stinge.
- Fierbătorul de apă este acum pregătit pentru servit.

Atenție: Acest dispozitiv nu este adecvat pentru lapte și ciocolată.

După utilizare / Eliminarea băuturii

- Opriți dispozitivul prin scoaterea ștecherului din priză.
- Așezați un recipient de colectare sub robinet.

- Deschideți robinetul. Băutura curge din cazan.
- Închideți din nou robinetul când băutura a curs din cazan.

Curățarea și întreținerea

- Înainte de curățare scoateți mereu ștecherul din priză.
- În cazul utilizării intense îndepărtați regulat depunerile de calcar de pe fundul recipientului pentru apă.
- Nu scufundați dispozitivul niciodată în apă sau alte lichide pentru curățare.

- Curățați dispozitivul cu o cârpă puțin umedă.
- Nu utilizați produse de curățare agresive sau corozive.
- La componentele electrice evitați pe cât posibil contactul cu apa.
- La eliminarea apei murdare țineți robinetul deschis și clătiți cu apă curată.

Îndepărtarea depunerilor

Indicatorul roșu se va aprinde când fierbătorul este prea fierbinte și trebuie curățat/îndepărtate depunerile.

Acest aparat trebuie curățat în mod regulat, iar depunerile trebuie îndepărtate. Pentru a menține aparatul în stare optimă și pentru a-i asigura funcționarea, este esențial să curățați regulat depunerile de calcar. În funcție de duritatea apei și de frecvența utilizărilor, trebuie să repetați în mod regulat procedura următoare.

Pentru curățare folosiți un agent de curățare adecvat fierbătorului de apă. Puteți turna și suc de lămâie, acid citric sau oțet de curățat pentru a înlătura depunerile. Pentru a asigura un amestec corect citiți instrucțiunile care însoțesc agentul de curățat. În cazul în care se folosește suc de lămâie sau oțet de curățat pur, raportul general de amestec este de 1/3 oțet sau suc de lămâie la 2/3 apă.

1. Turnați soluția în fierbător până la nivelul maxim „MAX”.
2. Așteptați pentru a-i permite soluției să descompună depunerile.
3. Periați ușor și cu atenție cu o perie cu peri moi.
4. Scurgeți apa murdară.
5. Repetați pașii 1-4 până când depunerile sunt îndepărtate.
6. Utilizați o cârpă uscată pentru a șterge soluția.
7. După ce scurgeți apa murdară, lăsați robinetul deschis și clătiți fierbătorul cu apă curată până când gustul și mirosul dispar complet.
8. Acum puteți folosi fierbătorul din nou.

Notă: Garanția este nulă în cazul în care depunerile de calcar nu sunt îndepărtate și cauzează funcționarea redusă sau defectarea aparatului.

Depanarea

Dacă aparatul nu funcționează bine, consultați tabelul de mai jos pentru a găsi soluția. Dacă

tot nu puteți rezolva problema, luați legătura cu furnizorul/agentul de service.

| Defecțiune | Caracteristică | Cauză | Soluție posibilă |
|---|--|---|---|
| Dispozitivul nu funcționează deloc | Nici indicatorul roșu, nici cel portocaliu nu este aprins. | Nu există tensiune de la rețea | Verificați sistemul electric |
| Dispozitivul se oprește de la sine | Indicatorul roșu este aprins. | 1. Boilerul nu se află în limitele maxime de siguranță. 2. Siguranța nu funcționează | 1. După ce se răcește, fierbătorul va porni din nou automat. 2. Luați legătura cu furnizorul |
| Dispozitivul nu atinge temperatura setată | Indicatorul portocaliu rămâne aprins. | Termostatul este defect | Luați legătura cu furnizorul |



Specificația tehnică

| | | | | |
|--------------------------------|------------------|--------|------------------|--------|
| Articol nr. | 211410 | 211458 | 211427 | 211465 |
| Tensiune și frecvență | 220-240V-50/60Hz | | | |
| Puterea nominală de intrare | 950W | | 1650W | |
| Clasa de protecție | Clasa I | | | |
| Clasa de protecție contra apei | IPX 1 | | | |
| Culoarea | Inox | Negru | Inox | Negru |
| Capacitate | 10L | | 18L | |
| Dimensiuni | 307*330*(H)450mm | | 357*380*(H)502mm | |

Observație: Specificația tehnică poate fi modificată fără preaviz.

Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului apărută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscat sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt afec-

tate. Dacă aparatul este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți dovada cumpărării (de ex. chitanța).

Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.


Eliminarea și mediul înconjurător

La dezafectarea aparatului, produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dumneavoastră să eliminați echipamentul uzat prin predarea acestuia la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea separată și reciclarea echipamentului dumneavoastră uzat la momentul debarasării contribuie la conservarea resurselor na-

turale și asigură realizarea reciclării într-un mod care protejează sănătatea ființelor umane și a mediului. Pentru informații suplimentare privind modul în care puteți preda deșeurile dumneavoastră în scopul reciclării, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea cu privire la reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică a deșeurilor, fie direct, fie prin intermediul unui sistem public.

Большое Вам спасибо за то, что Вы купили оборудование фирмы Hendi. Вам следует внимательно прочитать настоящую инструкцию пользователя во избежание повреждения машины в результате неправильной эксплуатации. Особенно рекомендуем ознакомиться с предупреждениями.

Правила техники безопасности


- Неправильная эксплуатация и неподходящее использование агрегата может привести к его поломке и поранить оператора.
- Это оборудование предназначено для коммерческого использования.
- Оборудование следует использовать точно по назначению. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или неправильным обслуживанием оборудования.
- Оборудование и электрическую штепсельную вилку следует держать вдали от воды и прочих жидкостей. Если штепсельная вилка попадет в воду, ее следует тут же вытащить из розетки электропитания и обратиться в службу сертифицированного сервиса для проверки устройства. Несоблюдение данных указаний может повлечь за собой угрозу здоровью и жизни обслуживающего персонала.
- Нельзя снимать кожух без особого разрешения.
- Нельзя класть никаких посторонних предметов вовнутрь агрегата.
- Нельзя касаться мокрыми, или влажными руками штепсельной вилки.
-  **Опасность поражения током!** Не следует самостоятельно чинить электроаппаратуру. Любые поломки и неисправности должны устраняться квалифицированным персоналом.
- **Никогда не следует пользоваться поврежденной электроаппаратурой.** Поврежденное устройство нужно отсоединить от электросети и обратиться к продавцу.
- **Предупреждение:** не следует погружать электрических деталей в воду, или иные жидкости. Не омыwać в струе воды.
- Регулярно проверять вилку и провод электропитания на предмет повреждений. Поврежденные вилку или провод передать для ремонта в сервисную точку, или обратиться к квалифицированному электрику во имя предотвращения опасности травм.
- Удостовериться, что провод электропитания не касается острых и горячих предметов; держать электропровод вдали от открытого огня. Для того, чтобы вынуть вилку из розетки всегда нужно тянуть за вилку, а не за электропровод.
- Защитить провод электропитания (удлинитель) от случайного выпадения из розетки. Электропровод прокладывать так, чтобы случайно не зацепиться за него.
- Непрестанно наблюдать за работающей электроаппаратурой.
- **Предупреждение!** Если вилка находится в розетке – это означает, что электроаппаратура считается подключенной к электропитанию.
- Перед тем, как вынуть вилку из розетки, электроаппаратуру следует выключить!
- Никогда нельзя переносить, передвигать электроаппаратуру держа за электропровод.



- Не использовать никаких деталей, аксессуаров, которые не поставляются вместе с этой электроаппаратурой.
- Электроаппаратуру следует подключать исключительно к розетке, в которой имеется напряжение и частоту, указанную на щитке электроаппаратуры.
- Вилку следует вставлять в розетку, расположенную в удобном и легкодоступном месте, так чтобы в случае аварии можно бы ее немедленно вынуть. Для полного обеспечения электроаппаратуры ее следует отсоединить от электропитания; для этого следует вынуть вилку, находящуюся на конце провода электропитания, из розетки.
- Перед тем, как вынуть вилку всегда следует помнить о том, чтобы сначала выключить электроаппаратуру!
- Не следует использовать детали, аксессуары, не рекомендуемые производителем данной электроаппаратуры, т.к. использование таких деталей, аксессуаров может создать для пользователя угрозу его здоровью и жизни, а также может привести к поломке электроаппаратуры. Следует всего использовать оригинальные детали, аксессуары.
- Без надлежащего контроля или предварительного обучения эксплуатации оборудования проводимого лицом, отвечающим за безопасную эксплуатацию, оборудованием не могут пользоваться ни дети, ни лица с ограниченными физическими, или психическими возможностями, ни лица, которые не обладают необходимым опытом работы и знаниями в данной области.
- Ни в коем случае нельзя допускать к использованию электроаппаратуры детей.
- Электроаппаратуру следует хранить в месте недоступном для детей.
- Нельзя разрешать детям использовать электроаппаратуру в качестве игрушки.
- Всегда электроаппаратуру следует отсоединить от электропитания, если оставляем ее без надзора, перед монтажом, демонтажем и чисткой.
- Нельзя оставлять работающую электроаппаратуру без надзора.

RU

Особые меры предосторожности

-  **Внимание! Горячая поверхность!** Температура доступных поверхностей устройства во время использования очень высокая. Прикасайтесь только к ручкам, переключателю и ручке регулятора температуры.
- Не размещайте устройство на объекте, излучающем тепло (газовая, электрическая плита, гриль и т.п.). Держите устройство подальше от любых горячих поверхностей или открытого пламени. Устройство устанавливать и эксплуатировать на ровной, стабильной, чистой и сухой поверхности, устойчивой к высоким температурам.
- Во избежание несчастных случаев не размещайте устройство на краю столешницы или стола. Убедитесь, что поверхность, на которой устройство будет установлено, будет стабильная после его заполнения.
- Не используйте устройство вблизи взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов, платежных карт, магнитных дисков или радиоприемников.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никогда не снимайте и не открывайте крышку устройства во



время работы. Из открытого устройства может выйти пар, приводящий к ожогам.

- Не чистите устройство с помощью струи воды под давлением или с помощью парочистителя, не промывайте устройство водой, так как это приведет к отсырению или увлажнению деталей внутри устройства, что может привести к поражению электрическим током.
- **Внимание!** Правильно проведите и закрепите шнур питания, чтобы предотвратить случайное вытягивание или контакт с нагретой поверхностью.
- Не чистите и не размещайте устройство в месте хранения пока оно полностью не остынет.
- Нельзя использовать кофеварочную машинку без воды, правда, агрегат имеет выключатель, который не позволяет ему перегреться и не дает ему работать без воды. Этот предохранитель срабатывает автоматически. Кофеварочную машинку можно включить повторно после того, как он остынет. Если вливать воду в разогретую кофеварочную машинку, следует быть осторожным, потому что можно обжечься внезапно образовавшимся горячим паром.

Назначение устройства

- Устройство предназначено для профессионального использования.
- Устройство предназначено для коммерческого использования и используется для приготовления горячей воды или глинтвейна. Диспенсер не предназначен для нагрева шоколада, молока или других жидкостей. Использование

устройства для любых других целей может привести к повреждению или травме тела.

- Использование устройства для любых других целей будет рассматриваться, как использование не по назначению. Пользователь будет нести исключительную ответственность за неправильное использование устройства.

RU

Монтаж заземления

Плита является устройством I класса защиты и должна быть заземлена. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода. Вилка

должна быть подключена к розетке переменного тока, которая надлежащим образом установлена и заземлена.

Использование аппарата

- Очистите внутренние поверхности бака моющим средством не содержащего абразивных веществ и промойте чистой водой.
- Следите, чтобы кран был замкнут.
- Наполните емкость напитком до отметки «МАКС», нанесенной на внутренней стороне емкости.
- Наденьте крышку и переключите до замыкания.
- Подключите кабель питания к розетке и включите оборудование, установив переключатель в положение „ON”. Загорится индикатор переключателя.

- С помощью регулятора температуры выберите требуемое значение температуры (макс.: 100 °C). Фактическая температура может отличаться от выбранной. Загорится индикатор оранжевого цвета.
- Когда напиток достигнет заданной температуры, оранжевый индикатор погаснет.
- Вода из электрокипяльника готова к подаче.

Примечание: аппарат не пригоден для разогрева шоколада.



После использования/ слива напитка

- Выключите аппарат, вынимая штепсельную вилку из розетки.
- Под кран поставить посуду.
- Открыть кран. Слить напиток из емкости.
- Когда весь напиток вытечет из емкости, закрыть кран.

Чистка и техническое обслуживание

- Перед чисткой всегда выньте штепсельную вилку из розетки.
- В случае напряженного использования следует регулярно удалять осадок из котлового камня, который собирается на дне емкости для воды.
- Никогда нельзя погружать аппарат в воду, или иные моющие жидкости.
- Вычистить аппарат с помощью легко влажной ткани.
- Не используйте ни агрессивных, ни жгучих чистящих средств.
- Старательно избегайте контакта электродеталей с водой.
- При сливе грязной воды открыть кран и аппарат прополоскать чистой водой.

Удаление накипи

Красный индикатор загорается, когда бак с водой слишком горячей и требует очистки и/или удаления накипи.

Регулярно очищайте и обеззараживайте оборудование. Чтобы сохранить оборудование в хорошем состоянии и правильной эксплуатации, рекомендуется регулярное удаление накипи. Регулярность очистки зависит от жесткости воды и от частоты замены фильтра, для этого необходимо регулярно повторять следующую процедуру.

Для удаления накипи в оборудовании используйте средство для удаления накипи, подходящее для использования. Для удаления накипи можно использовать также лимонный сок, лимонную кислоту или уксус. Чтобы применить правильные пропорции, прочтите рекомендации в инструкции, поставляемой вместе с данным средством. В случае использования лимонного сока или уксуса, составьте раствор уксус-вода или лимонный сок-вода в пропорции 1:3.

1. Налейте раствор в бак до уровня, обозначенного как „МАКС“.
2. Подождите, пока растворится накопленная накипь.
3. Аккуратно протрите щеткой с мягкими волокнами.
4. Вылейте грязную воду.
5. Повторите шаги 1-4, пока вся накипь не будет удалена.
6. Вытрите насухо бак от раствора сухой тряпкой.
7. После выливания грязной воды, промойте бак чистой водой до полного устранения остатков раствора.
8. Кофеварочная машина готова к повторному использованию.

Примечание: любые сбои или снижение производительности устройства, вызванные отсутствием регулярного удаления накипи, не будут рассматриваться по гарантии.

Диагностика

Если устройство не работает должным образом, обратитесь к приведенной ниже таблице, чтобы найти правильное решение. Если вы все еще не

можете решить проблему, обратитесь к поставщику.

| Поломка | Симптомы | Причина | Возможное решение |
|---|--|--|---|
| Аппарат не работает | Не горит ни красный, ни оранжевый индикатор. | Нет напряжения | Проверить электропроводку |
| Аппарат произвольно отключается | Красный индикатор горит. | 1. Превышен верхний предел безопасной эксплуатации устройства. 2. Предохранитель не включается. | 1. Как только кофеварочная машина остынет - включится автоматически. 2. Связаться с поставщиком. |
| Аппарат не достигает максимальной температуры | Не гаснет оранжевый индикатор. | Сломался термостат | Связаться с поставщиком. |

Технические характеристики

| | | | | |
|------------------------------|---------------------|--------|---------------------|--------|
| Номер продукта | 211410 | 211458 | 211427 | 211465 |
| Рабочее напряжение и частота | 220-240В ~ 50/60Гц | | | |
| Потребляемая мощность | 950Вт | | 1650Вт | |
| Степень защиты | I Класс | | | |
| Степень водонепроницаемости | IPX 1 | | | |
| Цвет | Нержавеющая сталь | Черный | Нержавеющая сталь | Черный |
| Номинальная ёмкость | 10литров | | 18литров | |
| Размеры | 307*330*(выс.)450мм | | 357*380*(выс.)502мм | |

RU

Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Гарантия

Любая недоделка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законо-

дательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на ввод изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.



Утилизация и защита окружающей среды

В случае вывода оборудования из эксплуатации, продукт нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь несет ответственность за передачу оборудования в соответствующий пункт приёма техники бывшей в употреблении. Несоблюдение вышеуказанного положения может привести к наложению штрафов в соответствии с действующими правилами в отношении утилизации отходов. Селективный сбор и утилизация использованного оборудования способствуют сохранению природных

ресурсов и обеспечивают рециркуляцию таким образом, который не вреден для здоровья и окружающей среды. Для получения дополнительной информации о том, где можно отдать использованное оборудование для утилизации, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производитель и импортер не несут ответственности за рециркуляцию и переработку отходов экологически безопасным способом, как непосредственно, так и в рамках государственной системы.

Αγαπητέ πελάτη,

Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν HENDI. Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο πριν συνδέσετε τη συσκευή, προκειμένου να προλάβετε πιθανή βλάβη που μπορεί να οφείλεται σε λαν- θασμένη χρήση. Διαβάστε ιδίως τους κανονισμούς ασφαλείας πολύ προσεκτικά.

Κανονισμοί ασφαλείας


- Η συσκευή είναι για επαγγελματική χρήση.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται και σχεδιάστηκε. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- Κρατήστε τη συσκευή και το βύσμα μακριά από νερό και άλλα υγρά. Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει μέσα σε νερό, αφαιρέστε αμέσως το βύσμα από την πρίζα και μην τη χρησιμοποιήσετε μέχρι να ελεγχθεί η συσκευή από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση των οδηγιών ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο προς τη ζωή.
- Μην επιχειρήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το βύσμα με υγρά χέρια.
- ⚡ **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, οι επισκευές πρέπει να διενεργούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ συσκευή με βλάβη!** Σε περίπτωση βλάβης, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και επικοινωνήστε με τον πωλητή.
- **Προειδοποίηση!** Μην βυθίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην βάζετε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ελέγχετε τακτικά το βύσμα και το καλώδιο τροφοδοσίας για τυχόν ζημιές. Εάν το βύσμα ή το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τεχνικό σέρβις ή εξειδικευμένα άτομα για την αποφυγή τυχόν κινδύνου ή τραυματισμού.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή θερμά αντικείμενα και κρατήστε το μακριά από φωτιά. Για να βγάλετε το βύσμα από την πρίζα, να τραβάτε πάντα το βύσμα και όχι το καλώδιο.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο (ή το καλώδιο επέκτασης) είναι τοποθετημένο έτσι ώστε να μην προκαλέσει κίνδυνο να σκοντάψει κανείς.
- Να προσέχετε πάντα τη συσκευή κατά τη χρήση.
- **Προειδοποίηση!** Όσο το βύσμα είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην πηγή τροφοδοσίας.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα.
- Ποτέ μην μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε συσκευές που δεν παρέχονται μαζί με τη συσκευή.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε ηλεκτρική πρίζα με τάση και συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.

GR



- Συνδέστε το βύσμα σε μια εύκολα προσβάσιμη ηλεκτρική πρίζα έτσι ώστε σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης η συσκευή να μπορεί να αποσυνδεθεί αμέσως. Για να απενεργοποιήσετε πλήρως τη συσκευή, βγάλτε το βύσμα από την πρίζα.
- Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή πριν αποσυνδέσετε το βύσμα.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα διαφορετικά από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να δημιουργηθεί κίνδυνος για τον χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα και αξεσουάρ.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσης.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο μακριά από παιδιά.
- Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ρεύμα εάν αφήνεται χωρίς επιτήρηση ή δεν χρησιμοποιείται και πριν από εργασίες συναρμολόγησης, αποσυναρμολόγησης ή καθαρισμού.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επιτήρηση ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.

Ειδικές προφυλάξεις ασφαλείας

-  **Προσοχή! Καυτή επιφάνεια!** Η θερμοκρασία που αναπτύσσεται στην εξωτερική επιφάνεια της συσκευής είναι πολύ υψηλή κατά τη διάρκεια της χρήσης. Αγγίζετε μόνο τις λαβές, τον διακόπτη ON/OFF και τον διακόπτη θερμοκρασίας.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε αντικείμενο θέρμανσης (βενζίνης, ηλεκτρικό, φούρνο με κάρβουνα κλπ). Διατηρείτε τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες και ανοικτές φλόγες. Να τοποθετείτε και να χρησιμοποιείτε πάντα τη συσκευή σε επίπεδη, σταθερή, καθαρή, στεγνή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή στο άκρο του πάγκου ή το πλάι του τραπεζιού, για την αποφυγή ατυχημάτων. Επίσης, διασφαλίστε ότι η επιφάνεια στην οποία τοποθετείτε τη συσκευή είναι ικανή να υποστηρίξει το βάρος της με νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά, πιστωτικές κάρτες, μαγνητικούς δίσκους ή ραδιόφωνα.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ποτέ μην αφαιρείτε ή ανοίγετε το καπάκι ενώ η συσκευή λειτουργεί. Μπορεί να εξέλθει ατμός και να προκληθούν εγκαύματα.
- Μην χρησιμοποιείτε πίδακες νερού και μην ξεπλένετε άμεσα με νερό ή συσκευές καθαρισμού με ατμό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- **Προσοχή!** Στερεώστε, εάν είναι απαραίτητο, το καλώδιο τροφοδοσίας για να αποφύγετε τυχόν ακούσιο τράβηγμα ή επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης.
- Μην καθαρίζετε ή αποθηκεύετε τη συσκευή εάν δεν έχει κρυώσει πλήρως.
- Αποφύγετε τη λειτουργία της συσκευής ενώ είναι κενή. Η συσκευή προστατεύεται από λειτουργία ενώ είναι κενή, με προστασία από υπερθέρμανση. Η προστασία από υπερθέρμανση απενεργοποιεί αυτόματα τη συσκευή. Σε αυτή την περίπτωση, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πλήρως πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά. Η προσθήκη νερού σε ζεστή συσκευή είναι επικίνδυνη, καθώς μπορεί να εκλυθεί ξαφνικά ατμός.

Προβλεπόμενη χρήση

- Η συσκευή προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
- Η συσκευή είναι σχεδιασμένη μόνο για εμπορική χρήση, για ζέσταμα νερού και κρασιού. Δεν είναι κατάλληλη για χρήση με γάλα, σοκολατούχο γάλα ή άλλα υγρά. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.

- Η χρήση της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θεωρείται εσφαλμένη. Ο χρήστης είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την μη κατάλληλη χρήση της συσκευής.

Γείωση

Αυτή η συσκευή ταξινομείται στην κλάση προστασίας I και πρέπει να συνδέεται με γείωση προστασίας.

Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύ-

μα. Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με καλώδιο που φέρει καλώδιο γείωσης με βύσμα γείωσης. Το βύσμα πρέπει να είναι συνδεδεμένο σε σωστά τοποθετημένη και γειωμένη πρίζα.

Οδηγίες χρήσης

- Καθαρίστε το εσωτερικό του δοχείου με μη τριπτικό απορρυπαντικό και ξεπλύνετε με καθαρό νερό.
- Βεβαιωθείτε ότι η κάνουλα είναι κλειστή.
- Γεμίστε τη συσκευή με το ρόφημα μέχρι τη μέγιστη στάθμη (MAX) που επισημαίνεται στο εσωτερικό του δοχείου.
- Ασφαλίστε το καπάκι περιστρέφοντας το μέχρι να κλειδώσει στη θέση του.
- Βάλτε το βύσμα στην πρίζα και στη συνέχεια ενεργοποιήστε την συσκευή θέτοντας τον διακόπτη λειτουργίας στη θέση «ON». Η ενδεικτική λυχνία του διακόπτη λειτουργίας ανάβει.

- Χρησιμοποιήστε το κουμπί ρύθμισης θερμοκρασίας για να επιλέξετε την επιθυμητή θερμοκρασία (Η μέγιστη θερμοκρασία είναι 100°C). Η πραγματική θερμοκρασία μπορεί να διαφέρει από την επιλεγμένη θερμοκρασία. Η πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία LED ανάβει.
- Όταν το υγρό έχει φτάσει στην επιλεγμένη θερμοκρασία, η πορτοκαλί λυχνία LED σβήνει.
- Το νερό στον βραστήρα είναι έτοιμο να σερβιριστεί.

Σημείωση: Η συσκευή αυτή δεν ενδείκνυται να χρησιμοποιηθεί για σοκολατούχο γάλα.

Μετά τη χρήση / Σερβίρισμα από την κάνουλα

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή βγάζοντας το φιν από την πρίζα.
- Τοποθετήστε ένα δοχείο περισυλλογής κάτω από την κάνουλα.

- Ανοίγετε την κάνουλα και βγάξετε το ρόφημα από τον βραστήρα.
- Κλείνετε την κάνουλα όταν τρέξει η επιθυμητή ποσότητα κρασιού από τον βραστήρα.

Καθαρισμός και Συντήρηση

- Πάντα να αφαιρείτε το φιν από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό της συσκευής.
- Σε περίπτωση εντατικής χρήσης του βραστήρα, θα πρέπει να αφαιρείτε τα άλατα από το δοχείο νερού σε τακτά χρονικά διαστήματα.
- Ποτέ μη βυθίζετε το βραστήρα σε νερό ή άλλα υγρά καθαριστικά προϊόντα.

- Καθαρίστε το βραστήρα με ένα υγρό πανί.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ λειαντικά ή καυστικά καθαριστικά προϊόντα.
- Πάντα να διασφαλίζετε ότι η ηλεκτρικές συνδέσεις είναι στεγνές.
- Σε περίπτωση εξόδου βρώμικου νερού κρατήστε



Αφαίρεση αλάτων

Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία θα ανάψει όταν ο βραστήρας ζεσταθεί πολύ και χρειάζεται να καθαριστεί και / ή να αφαιρεθούν τα άλατα.

Η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται και να αφαιρούνται τα άλατα ανά τακτά χρονικά διαστήματα. Για να διατηρήσετε τη συσκευή σε βέλτιστη κατάσταση και για να εξασφαλίσετε τη λειτουργία της, είναι σημαντικό να αφαιρείτε τα άλατα ανά τακτά χρονικά διαστήματα. Ανάλογα με τη σκληρότητα του νερού και τη συχνότητα χρήσης, θα πρέπει να επαναλαμβάνετε τακτικά την παρακάτω διαδικασία.

Για να αφαιρέσετε τα άλατα χρησιμοποιήστε ένα καθαριστικό αφαίρεσης αλάτων κατάλληλο για βραστήρα νερού. Μπορείτε, επίσης, ως καθαριστικό αφαίρεσης αλάτων να χρησιμοποιήσετε καθαρό χυμό λεμονιού, κιτρικό οξύ ή ξίδι για καθαρισμό. Για να διασφαλίσετε ότι έχετε το κατάλληλο μείγμα, διαβάστε τις οδηγίες που παρέχονται με το καθαριστικό. Για καθαρό χυμό λεμονιού ή ξύδι για καθαρισμό, το γενικό μείγμα που εφαρμόζεται είναι 1/3 ξίδι για καθαρισμό ή χυμός λεμονιού σε 2/3 νερό.

1. Ρίξτε το διάλυμα στον βραστήρα έως ότου φτάσει στο μέγιστο επίπεδο «MAX».
2. Περιμένετε ώστε το διάλυμα να αρχίσει να μαλακώνει τα συσσωρευμένα άλατα.
3. Τρίψτε ελαφρά και απαλά με μια βούρτσα με μαλακές τρίχες.
4. Αδειάστε το βρώμικο νερό.
5. Επαναλάβετε τα βήματα 1-4 μέχρι να αφαιρεθούν τα συσσωρευμένα άλατα.
6. Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί για να σκουπίσετε το διάλυμα.
7. Όταν αδειάσετε το βρώμικο νερό, αφήστε τη βρύση ανοιχτή και ξεπλύνετε τον βραστήρα με καθαρό νερό ώστε να απομακρυνθεί κάθε οσμή.
8. Τώρα μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ξανά τον βραστήρα.

Σημείωση: Η εγγύηση είναι άκυρη αν η αφαίρεση των αλάτων δεν γίνεται τακτικά οδηγώντας σε μειωμένη λειτουργία ή σε αποτυχία λειτουργίας της συσκευής.

GR

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, συμβουλευτείτε τον παρακάτω πίνακα για πιθανές λύσεις. Αν συνε-

χίζετε να μην μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάροχο σέρβις.

| Βλάβη | Πρόβλημα | Αιτία | Πιθανή λύση |
|---|--|--|---|
| Ο βραστήρας δε λειτουργεί καθόλου. | Δεν ανάβει ούτε η κόκκινη ούτε η πορτοκαλί λυχνία. | Δεν υπάρχει τάση δικτύου ρεύματος | Ελέγξτε την ηλεκτρική εγκατάσταση |
| Ο βραστήρας απενεργοποιείται από μόνος του. | Η κόκκινη λυχνία είναι αναμμένη. | 1. Ο βραστήρας έχει υπερβεί τα μέγιστα όρια ασφαλείας. 2. Η ασφάλεια δεν λειτουργεί | 1. Μόλις κρυώσει, ο βραστήρας θα ενεργοποιηθεί ξανά αυτόματα. 2. Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας |
| Η συσκευή δεν φτάνει τη ρυθμισμένη θερμοκρασία. | Η πορτοκαλί λυχνία παραμένει αναμμένη. | Δε λειτουργεί ο θερμοστάτης. | Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας |



Τεχνικές προδιαγραφές

| | | | | |
|--------------------------------|---------------------|--------|---------------------|--------|
| Αρ. είδους, | 211410 | 211458 | 211427 | 211465 |
| Τάση και συχνότητα λειτουργίας | 220-240V~50/60Hz | | | |
| Ονομαστική ισχύς εισόδου | 950W | | 1650W | |
| Κατηγορία προστασίας | Κατηγορία I | | | |
| Κλάση προστασίας νερού | IPX 1 | | | |
| Χρώμα | Ανοξειδωτος χάλυβας | Μαύρο | Ανοξειδωτος χάλυβας | Μαύρο |
| Χωρητικότητα | 10L | | 18L | |
| Διαστάσεις | 307*330*(H)450mm | | 357*380*(H)502mm | |

Σημείωση: Η συσκευή αυτή δεν ενδείκνυται να χρησιμοποιηθεί για σοκολατούχο γάλα.

Εγγύηση

Οποιοδήποτε ελάττωμα επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής που γίνεται προφανές δύο χρόνια μετά την αγορά της, θα διορθώνεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, αρκεί η συσκευή να έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και να μην έχει γίνει κατάχρηση ή λανθασμένη χρήση της με οποιονδήποτε τρόπο. Δε θίγονται τα νόμιμα δικαιώματά σας. Εάν η συσκευή υποστηρίζεται

από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε έχει αγοραστεί και συμπεριλάβετε την απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη λιανικής πώλησης).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή εξέλιξη των προϊόντων μας, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε το προϊόν, τη συσκευασία και τις προδιαγραφές τεκμηριωσής του χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη & Περιβάλλον

Η συσκευή, μετά το πέρας της διάρκειας ζωής της, δεν πρέπει να απορρίπτεται ως οικιακό απόρριμμα. Πρέπει να απορρίπτεται, με δική σας ευθύνη, σε καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού ενδέχεται να τιμωρείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για τη διάθεση των απορριμμάτων. Η χωριστή συλλογή και ανακύκλωση αυτής της συσκευής κατά τη στιγμή της απόρριψης βοηθά στη διατήρηση των φυσικών πόρων και εξασφαλίζει την

ανακύκλωσή της με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να απορρίψετε τη συσκευή για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν την ευθύνη ανακύκλωσης, επεξεργασίας και οικολογικής διάθεσης, είτε άμεσα είτε μέσω δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)

info@pks-hendi.com

GR









HENDI

Tools for Chefs

Hendi B.V.

Steenoven 21
3911 TX Rhenen, The Netherlands
Tel: +31 (0)317 681 040
Email: info@hendi.eu

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Magazynowa 5
62-023 Gądkki, Poland
Tel: +48 61 6587000
Email: info@hendi.pl

Hendi Food Service Equipment GmbH

Gewerbegebiet Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 (0) 6274 200 10 0
Email: office.austria@hendi.eu

Hendi Food Service Equipment Romania Srl

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovoou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece
Tel: +30 210 4839700
Email: office.greece@hendi.eu

Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Find Hendi on internet:

www.hendi.eu
www.facebook.com/HendiToolsforChefs
www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v
www.youtube.com/HendiEquipment

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz bęędów drukarskich w instrukcji.
- Variations et fautes d'impression réservés.

- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.
- Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.